



Centre de Recherche en Economie
Appliquée pour le Développement



المسح الجزائري حول الشباب من 15 إلى 29 سنة ENQUETE ALGERIENNE SUR LES JEUNES DE 15 A 29 ANS 2015

IDENTIFICATION DU MENAGE

تعريف الأسرة

ID1	Wilaya	_____	الولاية
ID2	Commune	_____	البلدية
ID3	District	_____	المقاطعة
ID4	Numéro du ménage dans le district	_____	رقم الأسرة داخل المقاطعة
ID5	Milieu de résidence 1. Urbain 2. Rural	_____	المنطقة السكنية 1. حضرية 2. ريفية

Nom et Prénom du chef de ménage :

Adresse du ménage :

	انجاز المسح في الميدان Réalisation de l'enquête		إدخال البيانات Saisie des données
	العمل الميداني Enquête de terrain	المراقبة المكتبية Contrôle de bureau	
الاسم واللقب Nom et prénoms			
التاريخ Date	اليوم _____ Mois _____	اليوم _____ Mois _____	اليوم _____ Mois _____

Décret législatif 94-01 du 15 janvier 1994 portant sur la loi statistique, garanti le secret statistique et rend obligatoire la réponse. Cette loi prescrit que les données fournies ne seront en aucun cas utilisées à des fins de contrôle ou de répression économique. Les fonctionnaires appelés à les exploiter en exécution à leurs tâches sont astreints au secret professionnel

استبيان الأسرة QUESTIONNAIRE MENAGE

PARTIE 1 : CARACTERISTIQUES DU LOGEMENT ET EQUIPEMENT DU MENAGE

الفصل 1 : خصائص السكن و ممتلكات الأسرة

11	Type de construction		نوع البناية
	Immeuble d'habitation	1	عمارة سكنية
	Maison individuelle/Villa	2	منزل فردي
	Maison traditionnelle	3	منزل تقليدي
	Gourbi/bidonville	4	بناء عشوائي
	Autre à préciser _____	5	نوع آخر، ما هو؟ _____
12	Statut d'occupation		صفة المسكن
	Propriétaire/copropriétaire	1	مالك خاص أو مالك مشترك
	Locataire public (OPGI.....)	2	مستأجر ملك عام
	Locataire privé	3	مستأجر ملك خاص
	Logé gratuitement	4	ساكن مجانا
	Autre précisez _____	5	نوع آخر، ما هو؟ _____
13	Nombre de pièces ¹	_____	عدد الغرف
14	Commodités du logement 1. Oui, 2. Non		مرافق المسكن 1. نعم، 2. لا
	Cuisine	_____	مطبخ
	Salle de bain	_____	حمام
	Toilettes/latrines	_____	مرحاض
15	Principale source d'alimentation en eau		المصدر الرئيسي للتزود بالمياه
	AEP/réseau public	1	شبكة المياه الصالحة للشرب
	Puits	2	بئر
	Fontaine publique	3	حنفية عامة
	Citerne	4	خزان مياه

¹ Sans compter la cuisine et les toilettes.

16	Principale source d'éclairage		المصدر الرئيسي للتزود بالكهرباء
	Réseau d'électricité	1	شبكة الكهرباء
	Groupe électrogène	2	مولد كهربائي
	Gaz	3	غاز
	Panneaux solaires	4	ألواح الشمسية
	Autre à préciser	5	مصدر آخر، ما هو؟ _____
17	Principale source de combustible		مصدر الوقود الرئيسي
	Gaz de ville	1	الغاز الطبيعي
	Gaz en bouteille	2	قارورة (اسطوانة) الغاز
	Autre combustible	3	مصدر آخر، ما هو؟ _____
18	Principale source d'assainissement		المجرى الرئيسي للصرف الصحي؟
	Réseau d'égout	1	شبكة الصرف الصحي
	Fosse septique	2	خزان أرضي
	Plein air	3	في الهواء الطلق
	Autre à préciser	4	صنف آخر، ما هو؟ _____
19	Principale source d'évacuation des déchets		الوسيلة الرئيسية للتخلص من النفايات
	Ramassage (service de voirie)	1	1. خدمة جمع النفايات
	Décharge sauvage	2	2. الرمي العشوائي
	Autre à préciser	3	3. وسيلة أخرى، ما هي؟ _____

Equipement du ménage : Inscrive le nombre

التجهيزات المنزلية: سجل العدد

110	111	112	113	114	115	116	117
تلفزيون Téléviseur	ثلاجة Réfrigérateur	جهاز طبخ Cuisinière	مدفئة Chauffage	سخان الماء chauffe eau, chauffe bain	لاقط عبر الأقمار الاصطناعية Antenne	مكيف Climatiseur	آلة غسيل الملايس Lave-linge
__	__	__	__	__	__	__	__
118	119	120	121	122	123	124	125
مكنسة كهربائية Aspirateur	سيارة Véhicule de tourisme	دراجة نارية Moto	شاحنة، حافلة / باص Camion, Bus	أرض صالحة للبناء Terrain pour la construction	كمبيوتر Ordinateur	هاتف نقال Téléphone portable	هاتف ذكي Smartphone
__	__	__	__	__	__	__	__

126. Disposez-vous d'une ligne téléphone fixe : 1.Oui 2.Non	__	هاتف ثابت : 1. نعم 2. لا
127. Connexion Internet : 1.Oui 2.Non	__	ربط بشبكة الإنترنت : 1. نعم 2. لا

Tableau récapitulatif

الجدول الإجمالي

128. Nombre de personnes du ménage	__	عدد أفراد الأسرة
129. Nombre de personnes éligibles (jeunes 15- 29 ans)	__	عدد الأشخاص المؤهلين (الشباب بين 15 و 29 سنة)

PARTIE 2 : CARACTERISTIQUES DES MEMBRES DU MENAGE

الفصل 2 : خصائص أفراد الأسرة

21	22	23	24
الاسم و اللقب	صلة القرابة	الجنس	تاريخ الميلاد الشهر و السنة
الرقم الترتيبي	1. رب الأسرة 2. زوجة رب الأسرة 3. أبناء رب الأسرة 4. أب/ أم رب الأسرة 5. أحفاد رب الأسرة 6. أقارب آخرون 7. بدون صلة قرابة	1. ذكر 2. أنثى	
Nom et prénom	Lien de parenté	Sexe	Date de Naissance Mois et année
Numéro D'ordre	1. Chef de ménage 2. Epouse du CM 3. Enfants du CM 4. Père ou mère du CM 5. Petit fils du CM 6. Autres parents du CM 7. Sans lien de parenté	1. Masculin 2. Féminin	
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

الفصل 2 : خصائص أفراد الأسرة (تابع)

[illegible]

استبيان الشباب
QUESTIONNAIRE JEUNE

IDENTIFICATION DU JEUNE

تعريف الشاب

ID1	Wilaya/Région/Gouvernorat	_____	المحافظة (الولاية) / الجهة
ID2	Commune	_____	البلدية
ID3	District	_____	المقاطعة
ID4	Numéro du ménage dans le district	_____	رقم الأسرة داخل المقاطعة
ID5	Strate de résidence 1. Urbain 2. Rural	_____	المنطقة السكنية 1. حضرية 2. ريفية
ID6	Numéro du jeune dans le ménage	_____	رقم الشاب داخل الأسرة

PARTIE 1 : INFORMATIONS GENERALES SUR LE JEUNE

الفصل 1 : معلومات عامة حول الشاب

الرقم N°	Intitulé de la question	Code	الرمز	محتوي السؤال	انتقل إلي Passer à
11	Enquêteur Vérifier 26 (questionnaire ménage, partie 2)			الباحث : تأكد من السؤال 26 استمارة الأسرة الفصل 2	
	Célibataire	1		اعزب	14
	Marié (e)	2		متزوج	
	Divorcé (e)	3		مطلق / منفصل	
	Veuf (ve)	4		أرملة	
12	Avez-vous des enfants ?			هل لديك اولاد ؟	
	Oui	1		نعم	
	Non	2		لا	14
13	Combien d'enfants avez-vous ?	_____		ما هو عدد الأولاد ؟	
14	Habitez-vous avec vos parents ?			هل تسكن مع والديك ؟	
	J'habite avec mes deux parents	1		أسكن مع والدي الاثنين	17
	J'habite avec un de mes parents	2		أسكن مع احد منهما	
	Non, je n'habite pas avec mes parents	3		لا أسكن مع والدي	16

15	Pourquoi habitez-vous avec l'un des parents seulement ?		لماذا تسكن مع أحد الوالدين ؟	
	Père/mère est décédé(e)	1	الأب متوفى / الأم متوفية	17
	Mes parents sont divorcés	2	أبواي مطلقان	
16	Pourquoi n'habitez-vous pas avec vos parents ?		لماذا لا تسكن مع والديك ؟	
	Mes parents (père et mère) sont décédés	1	الأب متوفى والأم متوفية	
	J'ai quitté mes parents une fois marié(e) pour rejoindre mon époux	2	غادرت أبواي لما تزوجت للالتحاق ببيت الزوج (جة)	18
	J'habite avec d'autres parents	3	أسكن مع أبوين آخرين	
	J'ai mon propre logement	4	لدي مسكني الخاص	18
17	Avez-vous votre propre chambre ?		هل لديك غرفتك الخاصة ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
18	Quel est/était le niveau d'instruction de votre père ?		ما هو / أو ما كان المستوى الدراسي للأب ؟	
	Sans instruction	1	بدون مستوى دراسي	
	Primaire	2	ابتدائي	
	Moyen	3	متوسط	
	Secondaire	4	ثانوي	
	Supérieur	5	جامعي	
19	Quel est/était la Catégorie Socioprofessionnelle de votre père		ما هي / أو ما كانت الفئة السوسيو مهنية للأب ؟	
	Employeurs	1	موظف	
	Commerçants, indépendants et artisans	2	تاجر حر / حرفي	
	Agriculteurs	3	فلاح	
	Cadres Supérieurs et Professions Libérales	4	إطار سامي و مهن حرة	
	Cadres Moyens	5	إطار متوسط	
	Employés	6	موظف	
	Ouvriers qualifiés	7	عامل مؤهل	
	Ouvriers non qualifiés et Manœuvres	8	عامل غير مؤهل	
	Inactifs	9	غير ناشط	
110	Est-il ou était-il affilié à la sécurité sociale?		هل هو / أو هل كان منخرط في الضمان الاجتماعي؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	

111	Quel est/était le niveau d'instruction de votre mère ?		ما هو /أو ما كان المستوى الدراسي للأم ؟	
	Sans instruction	1	بدون مستوى دراسي	
	Primaire	2	ابتدائي	
	Moyen	3	متوسط	
	Secondaire	4	ثانوي	
	Supérieur	5	جامعي	
112	Quel est/était la Catégorie Socioprofessionnelle de votre mère		ما هي / أو ما كانت الفئة السوسيو مهنية للأم ؟	
	Employeurs	1	موظفة	
	Commerçants, indépendants et artisans	2	تاجرة حرة/ حرفية	
	Agriculteurs	3	فلاحة	
	Cadres Supérieurs et Professions Libérales	4	إطار سامي و مهن حرة	
	Cadres Moyens	5	إطار متوسط	
	Employés	6	موظفة	
	Ouvriers qualifiés	7	عاملة مؤهلة	
	Ouvriers non qualifiés et Manœuvres	8	عاملة غير مؤهلة	
	Inactifs	9	غير ناشطة	
113	Est-elle ou était-elle affiliée à la sécurité sociale		هل هي / أو هل كانت منخرطة في الضمان الاجتماعي؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	

Partie 2 : EDUCATION

الفصل 2 : التعليم

الرقم N°	Intitulé de la question	Code	الرمز	محتوى السؤال	انتقل الى Passer à
21	Fréquentez-vous/Avez-vous déjà fréquenté un établissement			هل تزاول / أو زاولت دراستك في مؤسسة عمومية ؟	
	Oui, actuellement	1		نعم، حالياً	
	Oui, dans le passé	2		نعم، في الماضي	
	Oui, "est / a été scolarisé(e) à domicile"	3		نعم تزاول / زاولت دراستك في	
	Jamais	4		لا، أبدا	219
22	Quel type d'école fréquentez-vous ou avez-vous fréquentée?			ما هو نوع المدرسة التي تزاول / زاولت بها دراستك؟	
	Public	1		عمومية	
	Privé	2		خاصة	
	Public et privé	3		عمومية و خاصة	
23	Quelle est / quelle était la principale langue d'enseignement ?			ما هي / ماذا كانت لغة التعليم ؟	
	Arabe	1		العربية	
	Français	2		الفرنسية	
	Anglais	3		الانجليزية	
	Autre, préciser	4		لغة أخرى، ماهي؟ _____	
24	Suivez-vous ou avez-vous suivi des cours particuliers ?			هل تتابع / تابعت دروسا خصوصية ؟	
	Oui	1		نعم	
	Non	2		لا	
25	Quel est/était votre niveau d'instruction ?			ما هو / ماذا كان مستواك التعليمي	
	Primaire	1		ابتدائي	29
	Moyen	2		متوسط	29
	Secondaire	3		ثانوي	29
	Supérieur	4		عالي	
26	Quelle spécialité avez-vous pour ce niveau d'instruction ?			ما هو التخصص الذي لديك في هذا المستوى التعليمي؟	
	Éducation (par ex. formation pour devenir professeur)	1		التعليم (مثلا، تدريب لتصبح أستاذا)	
	Lettres et arts	2		آداب وفنون	
	Sciences sociales et journalisme	3		علوم اجتماعية، صحافة	
	Sciences naturelles, mathématiques et statistique	4		علوم طبيعية، رياضيات وإحصاء	
	Commerce, administration et droit	5		تجارة، إدارة وحقوق (قانون)	
	Technologie de l'information et de la communication	6		تقنيات المعلومات والاتصال	
	Agriculture, sylviculture, halieutique et sciences vétérinaires	7		الزراعة، الغابات، تربية النحل والعلوم البيطرية	
	Santé et protection sociale	8		الصحة والحماية المدنية	
	Services (tourisme, hôtellerie, etc.)	9		الخدمات (السياحة، الفنادق، إلخ...)	
	Autres, préciser:	10		تخصصات أخرى، ما هي؟	

Comentado [Moussa B.1]: Le renvoi originel était à la question 215. Pouvez-vous confirmer qu'il est impossible en Algérie de faire une formation professionnelle sans avoir été scolarisé auparavant ?

27	Effectuez-vous / Avez-vous effectué un stage pratique dans le cadre de vos		هل تتلقى / تلقت تدريب عملي خلال دراستك؟	
	Oui	1	نعم	29
	Non	2	لا	
28	Pensez-vous que le stage que vous avez effectué sera utile pour votre carrière professionnelle?		هل تعتقد أن التدريب الذي تلقيته سوف يكون مفيدا لك في حياتك المهنية؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
29	Pensez-vous que vos études vous préparent /vous ont préparé(e) au marché		هل تعتقد أن التعليم يجعلك / جعلك جاهزا لسوق الشغل ؟	
	Oui	1	نعم	
	Plus ou moins	2	نوعا ما	
	Non	3	لا	
210	Enquêteur vérifier 21 : Le jeune ?		على الباحث أن يتأكد من خلال السؤال 21 هل أن الشاب ... ؟	222
	Fréquente actuellement l'école	1	يزاول تعليمه حاليا بالمدرسة	
	A fréquenté l'école dans le passé	2	زاول تعليمه في الماضي	
211	Quelle est la dernière classe dans laquelle vous avez réussi dans le niveau déclaré (Q25) ? Inscrire la dernière classe réussie	_____	ما هي آخر سنة دراسية في المستوى التعليمي الذي بلغته ؟ سجل السنة الدراسية	
212	Quand avez-vous atteint cette dernière classe ? (Inscrire l'année)	_____	متي بلغت هذا المستوى التعليمي ؟ سجل السنة	
213	Quelle est la cause principale qui vous a contraint à quitter l'école ?		ما هو السبب الرئيسي الذي دفعك لمغادرة مقاعد الدراسة؟	
	A terminé ses études	1	استكمال كل مراحل التعليم	
	Exclu de l'école	2	الطرد من المدرسة	
	Les études sont difficiles	3	صعوبة الدراسة	
	L'école est très loin	4	المدرسة بعيدة عن مقر سكني	
	Manque de transport	5	صعوبة التنقل	
	L'école n'est pas importante pour les personnes du même sexe que moi	6	المدرسة ليست مهمة بالنسبة إلى الأفراد من جنسي (فتيات أو فتيان)	
	Problème de santé/handicap	7	لأسباب صحية / إعاقة	
	Pour me préparer au mariage	8	بسبب الاستعداد للزواج	
	Doit travailler / a dû travailler pour aider la famille	9	بسبب الاضطرار للعمل لمساعدة العائلة	
	Frais de scolarité trop élevées	10	ارتفاع تكاليف الدراسة	
Autres, préciser : _____	11	أسباب أخرى، ما هي؟		

214	Si l'opportunité de réintégrer l'école se présente, la saisissez-vous ?		لو سئحت لك الفرصة للعودة إلى مقاعد الدراسة فهل ستستغلها؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
	Ne sait pas / n'est pas sûr	3	لا أدري/لست متأكدا	
215	Avez-vous suivi une formation professionnelle ?		هل تابعت تدريبا مهنيا؟	
	Oui	1	نعم	222
Non	2	لا		
216	Quelle est la durée de votre formation ?		ما هي مدة التدريب المهني الذي تابعت؟	
	Nombre de mois	__ __	عدد الأشهر	
	Nombre d'années	__ __	عدد السنوات	
217	Quel est le plus haut diplôme obtenu ? Diplôme : _____	__ __	ما هي أعلى شهادة علمية تحصلت عليها ؟ الشهادة: _____	
218	Dans quelle spécialité ? Spécialité : _____	__ __	في أي تخصص؟ التخصص: _____	222
219	Vous m'avez dit que vous n'avez jamais été à l'école, quelle est la raison ?		لقد قلت أنك لم تلتحق بالمدرسة أبدا ، ما هو السبب الرئيسي لذلك ؟	
	Eloignement de l'école	1	بعد المسافة بين المدرسة ومقر السكني	
	Manque de transport	2	صعوبة التنقل	
	Education pas importante pour les parents	3	التعليم غير مهم بالنسبة إلى الوالدين	
	Frais de scolarité, élevés	4	ارتفاع تكاليف الدراسة	
	Problème de santé (handicap, etc.)	5	مشاكل صحية / إعاقة	
	Aider les parents en exerçant une activité	6	مساعدة الوالدين من خلال العمل	
	Opposition des parents	7	اعتراض الوالدين	
	L'éducation n'est pas importante pour les personnes du même sexe que moi	8	التعلم ليس مهما بالنسبة إلى الأفراد من جنسي (فتيات أو فتيان)	
	Autre, préciser :	9	سبب آخر ، ما هو؟ _____	

220	Avez-vous déjà participé à un programme d'alphabétisation ou n'importe quel autre programme pour apprendre à lire et à écrire? <i>Enquêteur : SI OUI, INSISTER : Est ce que vous le suivez actuellement?</i>		هل شاركت من قبل في برنامج لمحو الأمية أو أي برنامج آخر لتعلم القراءة والكتابة ؟ للباحث: إن كان الجواب بنعم ينبغي تأكيد السؤال: هل تتابع ذلك البرنامج حاليا؟	
	Oui : actuellement	1	نعم : حاليا	222
	Oui : dans le passé	2	نعم : في الماضي	222
	Non	3	لا	
221	Si l'opportunité de suivre un programme d'alphabétisation ou tout autre programme pour apprendre à lire et à écrire se présentait, la saisierez-vous ?		لو سئحت لك الفرصة لمتابعة برنامج لمحو الأمية أو تعلم القراءة والكتابة، هل ستستغلها؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
	Ne sait pas / n'est pas sûr	3	لا أدري / لست متأكدا	
222	Quel est le plus haut niveau d'instruction que vous souhaiteriez / vous auriez souhaité atteindre ?		ما هو أعلى مستوى تعليمي تتمنى الآن / كنت تتمنى أن تصل إليه ؟	
	Achever le cycle primaire	1	إتمام المرحلة الابتدائية	
	Achever le cycle secondaire	2	إنهاء المرحلة الثانوية	
	Achever le cycle moyen	3	إنهاء المرحلة المتوسطة	
	Diplôme universitaire graduation	4	التخرج بشهادة جامعية	
	Obtention d'un magister	5	الحصول على شهادة الماجستير	
	Obtention d'un doctorat	6	الحصول على شهادة الدكتوراه	
	Autre (préciser):	7	مستوى آخر، ما هو؟ _____	
	Ne sait pas	8	لا أدري	
223	Dans quelle mesure pensez-vous que cela est possible?		ما هي إمكانية حصول ذلك؟	
	Très probable	1	محتمل جدا	
	Plus ou moins probable	2	محتمل بدرجة متوسطة	
	Pas très probable	3	محتمل بنسبة ضعيفة	
	Pas du tout probable	4	غير محتمل تماما	

PARTIE 3 : EMPLOI ET CHOMAGE

الفصل 3 : الشغل و البطالة

الرقم N°	Intitulé de la question	Code الرمز	محتوى السؤال	انتقل الي Passer à
31	Enquêteur : Vérifier la situation individuelle du jeune : 27 (Caractéristiques du ménage)		للباحث : تأكد من الوضعية الشخصية للشباب: 27 (خصائص الأسرة)	
	Occupé	1	-يعمل	38
	Non occupé (Chômeur, étudiant, autre inactif)	2	لا يعمل (بطال أو أو طالب أو حالة أخرى)	
32	Avez-vous exercé une des activités suivantes, durant les 7 derniers jours au moins pendant une heure en contrepartie d'une rémunération en argent ou en nature ? Enquêteur : Réponses multiples possible		هل مارست أحد الأنشطة التالية خلال السبع أيام الماضية ما لا يقل عن ساعة مقابل أجر نقدا أو عينا؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة	
	Travaux agricoles et élevage (ovins, bovins et volailles)	1	أشغال زراعية أو تربية الحيوانات (أبقار، أغنام ودواجن)	
	Production de produits laitiers : Fromage, beurre etc.	2	إنتاج منتجات الألبان: جبن، زبدة، الخ	
	La préparation de produits alimentaires : Couscous, pains, gâteaux etc.	3	إعداد منتجات غذائية كسكسي، خبز، حلويات، الخ	
	Couture / Broderie / crochet	4	خياطة / تطريز / نسج (كروشيه)	
	Produits de l'artisanat	5	منتجات الحرف اليدوية (الصناعات التقليدية)	
	Vente de biens sur le marché / dans la rue / à domicile	6	بيع السلع في الأسواق / الشارع / المنزل	
	Travaux de construction (maçonnerie, électricité bâtiment, plomberie etc.	7	أشغال البناء (البناء، الكهرباء، السباكة، الخ...)	
	Réparation et maintenance de véhicules (auto, moto, vélomoteur	8	إصلاح وصيانة المركبات (السيارات والدراجات النارية والدراجات الخ)	
	Dispense de cours à domicile	9	تقديم دروس في المنزل	
	Garderie d'enfants	10	حضانة الأطفال	
	Transport	11	النقل	
	Autres à préciser : _____	12	أنشطة أخرى، ما هي؟ _____	
33	(Enquêteur : Vérifier 32)		للباحث: تأكد من 32	
	A exercé au moins une activité	1	إجابة واحدة على الأقل بنعم	38
	N'a exercé aucune activité	2	لا جواب	
34	Si on vous proposait un emploi, seriez- vous prêt à travailler dans un délai inférieur à 2 semaines?		إذا عرض عليك عمل هل أنت مستعد خلال أقل من أسبوعين ؟ للشروع فيه	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	36

35	Acceptez-vous un emploi même s'il		هل تقبل بوظيفة حتى لو كانت:	
	Mal rémunéré	A	بأجر ضعيف	
	Pénible ou insalubre	B	صعبة أو غير صحية	
	Eloigné de votre lieu de résidence	C	بعيدة عن مقر إقامتك	
	Différent de votre domaine de spécialisation (reconversion)	D	تختلف عن مجال تخصصك (تحويل)	
	Inférieur à vos aptitudes	E	أقل من مستوى مهاراتك	
	Ne correspond pas à vos principes éthiques	G	لا تتطابق مع مبادئك الأخلاقية	
36	Pourquoi vous ne voulez ou ne pouvez pas travailler ? (Indiquer la principale raison)		لماذا لا تريد أو لا تستطيع العمل ؟ (ينبغي ذكر السبب الرئيسي)	
	Opposition des parents ou du mari	1	معارضة الوالدين أو الزوج	
	Pour des raisons de santé/Handicap	2	أسباب صحية / إعاقة	
	Pas de bonne opportunité de travail	3	عدم وجود فرصة عمل ملائمة	
	Je préfère m'occuper de mon foyer et de mes enfants	4	أنا أفضل رعاية بيتي وأولادي	
	Pas besoin de travailler car ma famille est aisée	5	لا احتاج للعمل لأن عائلتي ميسورة	
	Je suis découragé après une longue période de recherche	6	أشعر بالإحباط بعد فترة طويلة من البحث	
	Je n'ai pas les compétences adéquates pour trouver un travail	7	ليست لدي المهارات اللازمة للحصول على شغل	
	Je ne veux pas travailler	8	لا أريد أن أعمل	
37	Autres raison :	9	سبب آخر، ما هو؟	
	Comment faites-vous pour disposer de l'argent pour la prise en charge de vos besoins personnels ?		كيف تحصل على المال لتغطية احتياجاتك الشخصية؟	331
	Réalisation de petits travaux (commerce, travaux d'entretien etc.)	A	إنجاز أعمال بسيطة (تجارة، صيانة، الخ)	
	Aides du père	B	مساعدة من الأب	
	Aides de ma mère	C	مساعدة من الأم	
	Aides d'autres parents et d'amis	D	مساعدة من أقارب آخرين و أصدقاء	

Caractéristiques des occupés

خصائص المشتغلين

الرقم N°	Intitulé de la question	Code الرمز	محتوى السؤال	انتقل الي Passer à
38	Quel âge aviez-vous lorsque vous avez commencé à travailler pour la première fois ?	_____	كم كان سنك لما بدأت العمل لأول مرة؟	
39	Quelle est la profession principale exercée durant la dernière semaine ? <i>Enquêteur: Ecrire la profession mentionnée)</i>	_____	ماذا كان عملك الأساسي خلال الأسبوع الماضي ؟ (للباحث: تدوين النشاط المذكور)	
310	Quelle était votre situation dans la profession ?		ماذا كانت وضعيتك المهنية ؟	
	Employeur	1	مشغل	312
	Indépendant	2	عمل مستقل	312
	Salarié permanent	3	أجير دائم	
	Salarié non permanent	4	أجير غير دائم	
	Apprenti	5	متدرب (صانع)	
	Aide familiale	6	مساعد منزلي	312
	Autre	7	أوضاع أخرى	312
311	Type de contrat : yc. dispositif		نوع العقد بما فيه أجهزة الدولة للتشغيل	
	Contrat à durée indéterminée	1	عقد لمدة غير محددة	
	Contrat à durée déterminée	2	عقد لمدة محددة	
	Dispositifs d'aide à l'emploi	3	أجهزة الدولة للتشغيل	
	Pas de contrat	4	بدون عقد	
312	Quel est le secteur d'activité de l'entreprise où vous travaillez ?		ما هو قطاع النشاط الإقتصادي للمؤسسة التي تعمل فيها ؟	
	Agriculture	1	الزراعة	
	Industrie	2	الصناعة	
	BTP (construction)	3	البناء	
	Services de santé	4	الخدمات الصحية	
	Education	5	التربية	
	Commerce	6	التجارة	
	Autres services marchands	7	خدمات السوق الأخرى	
	Administration, services non marchands	8	الإدارة، خدمات خارج نطاق السوق	
313	Quel est votre lieu de travail ?		ما هو مكان عملك ؟	
	Etablissement ou local	1	مؤسسة/محل	
	Dans une exploitation agricole	2	في مشروع فلاحي	
	Dans un chantier	3	في حضيرة	
	Ambulant/trottoir/marché	4	بائع متجول / على الرصيف/ في السوق	
	A domicile	5	في البيت	
	Autre, préciser : _____	6	في مكان آخر ، ما هو؟ _____	

314	Travaillez-vous dans le secteur public ou bien dans le secteur privé ?		هل تعمل في القطاع العام أو القطاع الخاص؟	
	Public	1	القطاع عام	
	Privé	2	القطاع خاص	
315	Etes-vous affilié à la sécurité sociale ?		هل أنت منخرط في صندوق الضمان الاجتماعي	317
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
316	Pourquoi n'êtes-vous pas affilié à la sécurité sociale ?		لماذا أنت غير منخرط في الضمان الاجتماعي؟	
	L'employeur a refusé de m'assurer	1	صاحب العمل رفض تسجيلي	
	Je ne suis pas intéressé	2	أنا غير مهتم	
	Réduction de mon salaire/bénéfice	3	بسبب تخفيض راتبي / أرباحي	
	L'employeur n'est pas assuré	4	صاحب العمل نفسه ليس مؤمن	
	Autre, préciser : _____	5	سبب آخر، ما هو؟ _____	
317	Combien d'heures avez-vous travaillé au cours des 7 derniers jours ?		كم عدد الساعات التي قضيتها في العمل خلال السبعة أيام الأخيرة ؟	
	Nombre d'heures par jour	_____	عدد الساعات في اليوم	
	Nombre de jours par semaine	_____	عدد الأيام في الأسبوع	
318	Enquêteur : Vérifier 317		للباحث: تأكد من 317	
	40 heures par semaine	1	40 ساعة في الأسبوع	320
	Moins de 40 heures par semaine	2	أقل من 40 ساعة في الأسبوع	
319	Pour quelle raison avez-vous travaillé moins de 40 heures durant les 7 derniers jours ?		ما هو السبب الرئيسي الذي جعلك تعمل لمدة أقل من 40 ساعة في الأسبوع خلال السبعة أيام الأخيرة	
	Le nombre d'heures nécessaires pour accomplir le travail que j'exerce est inférieur à 40 heures	1	عدد الساعات المطلوبة لإتمام العمل أقل من 40 ساعة في الأسبوع	
	Travail occasionnel	2	عمل غير دائم	
	Conditions du travail (pénibilité, exigences)	3	ظروف العمل (صعوبته، متطلباته)	
	Travail à temps partiel	4	عمل مؤقت	
	Autre, préciser: _____	5	أسباب أخرى، ما هي؟ _____	

320	Comment avez-vous obtenu le travail que vous exercez actuellement ?		كيف حصلت على العمل الذي تمارسه حالياً؟	
	Placement par le bureau de main d'œuvre Public	1	تعيين عن طريق مكتب تشغيل عمومي (أو حكومي)	
	Placement par le bureau de main d'œuvre privé	2	تعيين عن طريق مكتب تشغيل تابع للقطاع الخاص	
	En répondant à une annonce	3	الإجابة على إعلان	
	Relation personnelle	4	علاقات شخصية	
	Relation familiale	5	علاقات عائلية	
	Envoi de mon CV aux employeurs	6	إرسال سيرتي الذاتية إلى المشغلين	
	Concours ou examen	7	مناظرة أو امتحان	
	Contacté par un employeur	8	الاتصال من طرف مشغل	
	Affecté par l'école/ l'institut après la formation	9	بتوجيه من المدرسة أو المعهد بعد التدريب	
	Création de mon entreprise par des fonds propres	10	إنشاء مؤسسة من أموال الخاصة	
321	Création de mon entreprise par le biais des dispositifs de l'emploi du pays	11	إنشاء مؤسسة بمساعدة أجهزة الدولة للتشغيل	
	Etes-vous satisfait(e) de votre travail ?		هل أنت راض عن عملك ؟	
	Très satisfait	1	راض تماماً	323
	Satisfait	2	راض	323
	Pas satisfait	3	غير راض	
322	Pas du tout satisfait	4	غير راض على الإطلاق	
	Pourquoi n'êtes-vous pas satisfait(e) de votre travail? <i>Enquêteur: Réponses multiples possible</i>		لماذا لست راض عن عملك؟ (للباحث: إمكانية أجوبة متعددة)	
	Faiblesse du salaire / Très peu de bénéfice	1	ضعف الأجر / أرباح قليلة	
	Le travail ne correspond pas à mon profil	2	العمل لا يناسب مؤهلاتي	
	Conditions de travail	3	ظروف العمل	
	L'environnement du travail (ambiance, entourage, ...)	4	الجو العام، بقية العاملين، ...	
	Autre, préciser : _____	5	أسباب أخرى، ما هي؟ _____	

323	Cherchez-vous un autre travail ?		هل تبحث عن عمل آخر حاليا ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
324	Quels ont été vos revenus au cours du mois précédent?	_____	كم كانت مداخيلك في الشهر الماضي؟	
325	Enquêteur : vérifiez 310		للباحث: تأكد من 310	
	Employeurs et indépendants (310 = 1 ou 2)	1	مشغلين و عمل مستقل (310 = 1 أو 2)	
	Salariés et apprentis (310= 3,4 ou 5)	2	أجير أو متدرب (310 = 3، 4 أو 5)	329
	Aide familiale (310 = 6)	3	مساعدة منزلية (310 = 6)	329
326	Avez-vous bénéficié d'une aide pour la création de votre entreprise ? Enquêteur: Réponses multiples possible		هل تلقيت مساعدة لإنشاء مؤسستك الخاصة ؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة	
	Dispositifs gouvernementaux d'aide à l'emploi	1	الأجهزة الوطنية لدعم التشغيل	
	Fonds de la zakat	2	صندوق الزكاة	
	Aides des parents	3	مساعدة من الوالدين	
	Autre, préciser : _____	4	مساعات أخرى، ما هي؟	
327	Quels sont les problèmes que vous avez rencontrés pour créer et/ou développer votre entreprise ? Enquêteur: Réponses multiples possible		ما هي المشاكل التي صادفتك لإنشاء مؤسستك أو تطويرها؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة	
	Manque d'informations	1	قلة المعطيات	
	Bureaucratie	2	البيروقراطية	
	Accès au crédit	3	الحصول على القروض	
	Accès aux services (électricité, eau, etc.)	4	الحصول على الخدمات (الكهرباء، الماء، إلخ...)	
	Foncier	5	مشاكل عقارية	
	Commercialisation de la marchandise	6	تسويق البضاعة	
	Autre, préciser : _____	7	مشاكل أخرى، ما هي؟ _____	
328	Quel est votre revenu mensuel (bénéfice net) : en monnaie locale	_____	ما هو دخلك الشهري (الربح الصافي بالعملة المحلية) ؟	

329	Que faites-vous de votre salaire ou du revenu de votre entreprise ? <i>Enquêteur: Réponses multiples possibles</i>		ماذا تفعل بمرتبك الشهري أو الدخل من شركتك؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة	
	Satisfaire mes besoins personnels	1	تلبية احتياجاتي الخاصة	350
	Contribution aux dépenses du ménage	2	المساهمة في نفقات الأسرة	
	Aider les membres de ma famille	3	مساعدة أفراد عائلتي	
	Economiser	4	الادخار	
	Autre, préciser : _____	5	أهداف أخرى، ما هي؟ _____	350
330	Quelle est la principale raison pour laquelle vous économisez?		ما هو الهدف الرئيسي الذي تدخر من أجله المال؟	350
	Pour me marier	1	الزواج	
	Pour émigrer	2	الهجرة	
	Pas de raison particulière	3	ليس هناك هدف محدد	
	Autre, préciser : _____	4	أهداف أخرى، ما هي؟ _____	

Caractéristiques des non occupés

خصائص غير المشغولين

الرقم N°	Intitulé de la question	Code	الرمز	محتوي السؤال	انتقل الي Allez à
331	Avez-vous cherché du travail durant le dernier mois ?			هل بحثت عن عمل خلال الشهر الماضي؟	
	Oui	1		نعم	
	Non	2		لا	344
332	Depuis quand êtes-vous à la recherche d'un emploi ?			منذ متى وأنت تبحث عن عمل؟	
	Durée en mois		__ __	المدة بالأشهر	
	Durée en année		__ __	المدة بالسنوات	

	Quelles sont les démarches que vous avez effectuées pour rechercher du travail ? <i>Enquêteur: Réponses multiples possible</i>		ما هي الإجراءات التي قمت بها للبحث عن عمل ؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة	
	Inscription dans un bureau de main d'œuvre public	1	التسجيل لدى وكالة التشغيل للقطاع العام	
	Inscription dans un bureau de main d'œuvre privé	2	التسجيل لدى وكالة التشغيل للقطاع الخاص	
	Envoi de CV aux administrations et entreprises	3	إرسال السيرة الذاتية إلى الإدارات والمؤسسات	
	Envoi de demandes d'emploi	4	إرسال مطالب عمل	
	Déplacement sur les lieux de travail	5	الذهاب إلى أماكن العمل	
	Réponse à des annonces de journaux	6	الرد على إعلانات الصحف	
333	Par le biais d'internet (réseaux sociaux...)	7	الانترنت (شبكات التواصل الاجتماعي (...))	
	Sollicité l'aide des parents	8	طلب المساعدة من الأهل	
	Attente d'être contacté(e) par l'employeur	9	انتظار الاتصال من المشغل	
	Démarches auprès des entreprises, concours examens,	10	مساعي لدى المؤسسات والمشاركة في في المناظرات والامتحانات	
	Par des relations personnelles	11	عن طريق التدخلات والعلاقات الشخصية	
	Recherche de moyens financiers, autorisations... pour s'installer à son compte	12	السعي للحصول على التمويل وعلى الترخيص ... من أجل العمل للحساب الخاص	
	Démarches pour travailler à l'étranger	13	اتخاذ خطوات من أجل العمل بالخارج	
	Autres, préciser : _____	14	مساعي أخرى، ماهي؟ _____	
334	Combien de temps par semaine, consacrez-vous à la recherche de l'emploi ?		كم من الوقت تخصصه أسبوعيا للبحث عن عمل ؟	
	Moins d'une heure	1	أقل من ساعة	
	Entre une et trois heures	2	بين ساعة واحدة وثلاث ساعات	
	Plus de trois heures	3	أكثر من ثلاث ساعات	
334_1	Combien avez-vous dépensé dans la recherche du travail pour le mois dernier ?		كم أنفقت في عملية البحث عن العمل خلال مدة شهر (مصاريف البريد و مقهى الانترنت الخ)	
	Moins de 1000	1	أقل من 1000	
	Entre 1000 et 5000	2	بين 1000 و 5000	
	Plus 5000	3	أكثر من 5000	

	Quelle est votre préférence ?		ما هو العمل المفضل لديك؟	
335	Un emploi salarié	1	عمل بمرتب	
	Vous installer à votre propre compte	2	الانتصاب للحساب الخاص	
	Un emploi dans la fonction publique	3	عمل في الوظيفة العمومية	
	Aucune préférence : indifférent	4	لا فرق عندي	
	Avez-vous déjà travaillé dans le passé ?		هل سبق لك أن اشتغلت في الماضي؟	
336	Oui	1	نعم	41
	Non	2	لا	
337	Quelle était votre dernière profession ?	_____	ماذا كان عملك الأخير؟	
338	Quelle était votre dernière situation dans la profession ?		ماذا كان وضعك الأخير في هذا العمل ؟	
	Employeur	1	مشغل	
	Indépendant	2	عامل مستقل	
	Salarié permanent	3	أجير دائم	
	Salarié non permanent	4	أجير غير دائم	
	Apprenti	5	متدرب	
	Aide familiale	6	المساعدة المنزلية	
	Autre, préciser	7	وضعيات أخرى، ما هي؟	
339	Quel était votre dernier secteur d'activité ?	_____	ما هو القطاع الذي كنت تعمل فيه مؤخرا؟	
	Agriculture	1	الفلاحة	
	Industrie	2	الصناعة	
	BTP (construction)	3	البناء	
	Services de santé	4	الخدمات الصحية	
	Education	5	التربية	
	Commerce	6	التجارة	
	Autres services marchands	7	خدمات السوق الأخرى	
	Administration, services non marchands	8	الإدارة، خدمات خارج نطاق السوق	
340	Travaillez-vous dans le secteur public ou bien dans le secteur privé ?		هل كنت تعمل في القطاع العام أو الخاص؟	
	Public	1	القطاع العام	
	Privé	2	القطاع الخاص	

341	Etiez-vous affilié(e) à la sécurité sociale ?		هل كنت منخرط في صندوق الضمان الاجتماعي ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
342	Pourquoi avez-vous quitté cet emploi ?		ماذا كان السبب الرئيسي لتركك هذا العمل ؟	
	Fin de contrat	1	نهاية التعاقد	
	Cessation d'activité de l'entreprise	2	توقف المؤسسة عن النشاط	
	Démission	3	الاستقالة	
	Licenciement	4	الطرد	
	Pour suivre les études ou une formation	5	إكمال الدراسة أو التدريب	
	Mariage	6	الزواج	
	Obligation familiale	7	التزامات عائلية	
	Maladie/handicap	8	المرض / الإعاقة	
	Autre, préciser : _____	9	أسباب أخرى، ماهي؟ _____	
343	Pourquoi pensez-vous que vous êtes au chômage ?		لماذا تعتقد أنك بطال؟	350
	Manque dans l'offre d'emploi	1	قلة فرص الشغل	
	Piston/favoritisme dans le recrutement	2	المحسوبية / المحابيات في الانتداب	
	Je n'ai pas les compétences appropriées	3	ليس لدي المهارات المناسبة	
	Je n'ai pas trouvé un emploi correspondant à mon profil	4	لم أجد عملا مطابقا لقدراتي الشخصية	
	Autre (préciser): _____	5	أسباب أخرى، ماهي؟ _____	

Caractéristiques des inactifs

خصائص غير الناشطين

الرقم N°	Intitulé de la question	الرمز Code	محتوي السؤال	انتقل الي Allez à
344	Pourquoi n'avez-vous pas cherché du travail durant le dernier mois ?		لماذا لم تبحث عن شغل خلال الشهر الأخير؟	
	Je suis des études ou une formation	1	لأتابع الدراسة أو التدريب	
	J'attends les résultats des démarches effectuées	2	كنت في انتظار نتائج الخطوات المتخذة للبحث عن الشغل	
	Raisons de santé / handicap majeur	3	لأسباب صحية / إعاقة هامة	
	Je ne veux pas travailler / Je ne suis pas dans le besoin	4	لا أريد أن اعمل، لست في حاجة	
	Découragé après avoir cherché pendant longtemps	5	أشعر بالإحباط بعد البحث لمدة طويلة	
	Pas d'offre d'emploi appropriée	6	لم أجد عرض شغل مناسب	
	Refus des parents	7	عدم موافقة الوالدين	
	Refus de l'époux	8	عدم موافقة الزوج	
	Autre, préciser : _____	9	أسباب أخرى، ماهي؟ _____	

345	Avez-vous effectué des démarches dans le passé pour chercher du travail ?		هل سعت للبحث عن شغل في الماضي ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
346	Avez-vous travaillé dans le passé ?		هل سبق لك أن عملت في السابق ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	349
347	Quand avez-vous quitté votre dernier emploi ?		متى تركت شغلك الأخير ؟	
	Mois	__ __	الشهر	
	Année	__ __ __ __	السنة	
348	Pourquoi avez-vous quitté votre dernier emploi ?		لماذا تركت شغلك الأخير ؟	
	Fin de contrat	1	نهاية التعاقد	
	Cessation d'activité de l'entreprise	2	توقف المؤسسة عن النشاط	
	Démission	3	الاستقالة	
	Raisons de santé /handicap	4	المرض / الإعاقة	
	Mariage	5	الزواج	
	Pour suivre des études ou une formation	6	لتابع الدراسة أو التدريب	
	Ne veut pas travailler, pas dans le besoin	7	لا أريد أن أعمل، لست في حاجة	
	Obligation familiale	8	التزامات عائلية	
	Autre raison :	9	أسباب أخرى، ماهي؟	
349	Avez-vous l'intention de travailler si l'opportunité se présente à vous ?		هل تنوي العمل إذا أتحت لك الفرصة ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	

Mobilité de l'emploi

التنقل الوظيفي

350	Enquêteur : Le/la jeune travaille t-il/elle ou a-t-il/elle travaillé dans le passé		للباحث: هل الشاب (أو الفتاة) يعمل أو سبق له أن عمل في الماضي ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	41

		Dernier emploi (Enquêteur : si la personne travaille actuellement, il s'agit de l'emploi antérieur) آخر عمل (للباحث: إن كان الشخص يعمل حاليا فالسؤال يتعلق بالعمل السابق)		Avant-dernier emploi العمل ما قبل السابق		Avant-dernier emploi العمل ما قبل السابق		
351	Quel est votre situation individuelle ? 1. Occupé (y.c SN) 2. Chômeur 3. Etudiant 4. Femme au foyer 5. Autre inactif	_____ _____ إن كانت الوضعية غير 1 انتقل إلى 41 Si la situation individuelle est différente de 1, allez à 41)		_____ _____		_____ _____		ما هي وضعيتك الشخصية؟ 1. عامل (بما في ذلك الخدمة العسكرية) 2. بطل 3. تلميذ / طالب 4. ربة بيت 5. حالة أخرى، ما هي
	352	Quand avez-vous débuté ce travail?	Mois _____ Année _____	_____ _____	_____ _____	الشهر _____ السنة _____	تاريخ بداية العمل الأول	
353	Quelle était votre profession ?	_____ _____		_____ _____		_____ _____		ماذا كانت مهنتك الأساسية؟
353_1	Quelle est votre situation dans la profession 1. Employeur 2. Indépendant 3. Salarié permanent 4. Salarié non permanent 5. Apprenti 6. Aide familiale	_____ _____		_____ _____		_____ _____		ماذا كانت وضعيتك المهنية 1. مشغل 2. عمل مستقل 3. أجير دائم 4. أجير غير دائم 5. متدرب (صانع) 6. مساعد منزل

354	Quel était le secteur d'activité ? Voir codes ci-dessous	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		ماذا كان قطاع العمل؟
355	C'était dans quel secteur ? 1. Public 2. Privé	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		هل كان ذلك في القطاع ؟ 1. العام 2. الخاص
356	Aviez-vous un contrat de travail ? <i>Cette question ne concerne que les salariés : Q353_1 = 3 ou 4</i>	1. Oui 2. Non	<input type="text"/>	1. نعم 2. لا	1. Oui 2. Non	<input type="text"/>	1. نعم 2. لا	هل لديك عقد عمل؟
		Si 2.Non : Passer à 359		Si 2.Non : Passer à 359		Si 2.Non : Passer à 359		
357	هل كان عقد العمل لفترة محددة أم غير محددة؟	1. Indéterminé 2. Déterminé <input type="text"/>		1. دائم 2. غير دائم <input type="text"/>		1. Indéterminé 2. Déterminé <input type="text"/>		1. دائم 2. غير دائم <input type="text"/>
	Le contrat de travail était à durée déterminée ou indéterminée ? <i>Cette question ne concerne que les salariés : Q353_1 = 3 ou 4</i>							
358	هل أنت منخرط في الضمان الاجتماعي ؟ Étiez-vous affilié à la sécurité sociale ?	1. Oui 2. Non <input type="text"/>		1. نعم 2. لا <input type="text"/>		1. Oui 2. Non <input type="text"/>		1. نعم 2. لا <input type="text"/>
359	هل كان هذا العمل في وطنك؟ Cet emploi était-il dans ton pays ?	1. Oui 2. Non: 361	<input type="text"/>	1. نعم 2. لا: 361	1. Oui 2. Non: 361	<input type="text"/>	1. نعم 2. لا: 361	1. نعم 2. لا: 361 <input type="text"/>
360	في أية محافظة (ولاية) أو جهة توفر هذا العمل؟ Dans quelle wilaya/région se trouvait cet emploi ?	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		

361	في أي بلد توفر لك هذا العمل؟ (رمز البلد) Dans quel pays se trouvait cet emploi ? (code des pays)	_____	_____	_____
362	Raison de votre changement de votre situation 1. Fin de contrat 2. Cessation d'activité de l'entreprise 3. Démission 4. Raisons de santé/ handicap 5. Mariage 6. Pour suivre des études ou une formation 7. Ne veut pas travailler, pas dans le besoin 8. Obligation familiale 9. Autre, préciser	_____	_____	سبب تغيير الحالة 1. نهاية التعاقد 2. توقف نشاط المؤسسة 3. استقالة 4. أسباب صحية إعاقة 5. زواج 6. لمتابعة الدراسة أو التدريب 7. لا يرغب في العمل، ليس في حاجة لذلك 8. التزامات عائلية 9. أسباب أخرى حددها

Code : 353 Profession : Code des professions (CITP)
Code : 361 Pays : Code des nationalités
Code : 362 Wilaya/région/gouvernorat : Code géographique
Code : 354 Secteur d'activité : 1. Agriculture 2.Industrie 3.BTP (construction) 4.Services de santé 5.Education 6.Commerce 7. Autres services marchands 8. Administration, services non marchands
Enquêteur : Pour un emploi régulier, un changement d'un endroit à un autre chez le même employeur, n'est pas considéré comme un nouveau statut

الرمز: 353 المهنة : رمز المهنة (CITP)
الرمز: 361 رمز البلد الجنسية
الرمز: 362 المحافظة (الولاية) / الجهة : الرمز الجغرافي
الرمز: 354 قطاع العمل 1.الزراعة 2.الصناعة 3.البناء 4.الخدمات الصحية 5. التربية 6.التجارة 7.خدمات السوق الأخرى 8.الإدارة، خدمات خارج نطاق السوق للباحث: بالنسبة إلى العمل المنتظم، الانتقال من مكان عمل إلى مكان عمل آخر مع نقص المشغل لا يعتبر وضعاً جديداً.

PARTIE 4 : CULTURE ET VALEURS

الفصل 4 : الثقافة والقيم

الرقم N°	Intitulé de la question	Code الرمز	محتوي السؤال	انتقل إلى Allez à
41	Disposez-vous des équipements suivants ?		هل لديك المعدات التالية ؟	
	Radio	A	جهاز راديو	
	Vidéo ou lecteur DVD	B	جهاز فيديو	
	Smartphone	C	هاتف ذكي	
	Ordinateur portable	D	كمبيوتر محمول	
	MP3 / iPod	E	جهاز (MP3/iPod)	
	Jeux vidéo	F	العباب الفيديو	
	Voiture personnelle	G	سيارة خاصة	
42	Utilisez-vous l'internet ?		هل تستعمل الانترنت ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	46
43	Combien de temps passez-vous sur internet ?		كم من الوقت تقضيه على الإنترنت ؟	
	Nombre de jours par semaine	1	عدد الأيام في الأسبوع	
	Nombre d'heures par jour	1 1	عدد الساعات في اليوم	
44	Où utilisez-vous l'internet ?		أين تستعمل الانترنت ؟	
	A la maison	A	في البيت	
	Au cybercafé	B	مقهى الانترنت	
	A l'école	C	في المدرسة	
	Chez les amis	D	عند الأصدقاء	
	Au travail	E	في العمل	
	Autre endroit, préciser : _____	F	في مكان آخر ، ما هو ؟ _____	

	En utilisant cette carte, pouvez-vous signaler avec quelle fréquence utilisez-vous l'internet pour les activités suivantes? <i>Enquêteur : montrer carte 1</i>		باستعمال هذه البطاقة، الرجاء التعبير عن مدى ترددك على الانترنت للقيام بالأنشطة التالية: للباحث: إظهار البطاقة 1	
45	Lire et écrire des emails	1	قراءة الرسائل الالكترونية وكتابتها	
	Chatter avec un ami	1	الدردشة مع صديق	
	Naviguer sur des sites de culture	1	الإبحار على مواقع الثقافة العامة	
	Naviguer sur des sites d'actualité	1	الإبحار على المواقع الإخبارية	
	Télécharger des chansons, des films ou des programmes télé	1	تحميل الأغاني و الأفلام و البرامج التلفزيونية	
	Jouer à des jeux vidéo	1	التركيز على ألعاب فيديو	
	Aller sur des réseaux sociaux (Facebook, Twitter, etc...)	1	استعمال الشبكات الاجتماعية (فيسبوك، تويتر، الخ...)	
	Fréquenter des sites internet pour adultes	1	تصفح المواقع المخصصة للبالغين	
	Fréquenter des sites internet religieux	1	تصفح المواقع الدينية	
	Fréquenter des sites de rencontres	1	تصفح مواقع التعارف	
	Fréquenter des sites et blogs militants (politique, droits humains, etc.)	1	تصفح مواقع ومدونات نضالية (سياسية، حقوقية، إلخ...)	
	Chercher du travail ou envoyer des CV	1	البحث عن عمل أو إرسال سير ذاتية	
Commerce en ligne	1	التجارة الالكترونية		
46	Êtes-vous célibataire ou non célibataire (marié, fiancé, en relation) ?		هل انت أعزب أم لا (متزوج، مخطوب، في علاقة مع أحد ما) ؟	48
	Célibataire	1	أعزب	
	Non célibataire (marié, fiancé, en relation.)	2	غير أعزب (متزوج، مخطوب، في علاقة ...)	
47	Comment avez-vous rencontré votre partenaire ?		كيف تعرفت على شريك حياتك ؟	410
	Au travail	1	في العمل	
	Etablissement scolaire ou de formation	2	في مؤسسة تعليمية أو تدريبية	
	Famille	3	في العائلة	
	Voisins	4	بين الجيران	
	Ami(e)s/ Connaissance	5	بين الأصدقاء	
	Activités associatives	6	من خلال أنشطة جماعية	
	Sur internet/journaux/ ...	7	عبر الانترنت/ الصحف	
	Imposé(e) par la famille	8	فرضته عليك الأسرة	
Autre (préciser): ____	9	بطرق أخرى، ماهي؟ _____		

48	Envisagez-vous de vous marier ?		هل تخطط للزواج ؟	
	Oui	1	نعم	410
	Non	2	لا	
49	Pour quelle raison ne songez-vous pas à vous marier?		لماذا لا تفكر في الزواج؟	
	Je ne veux pas	1	لا أرغب في الزواج	
	Coût du mariage	2	تكاليف الزواج	
	Responsabilités liées au mariage	3	المسؤوليات المتعلقة بالزواج	
	Pour continuer à prendre en charge mes parents	4	الاستمرار في التكفل بالوالدي	
	Je n'ai pas de travail	5	لا أعمل	
	Problèmes de logement	6	مشكل السكن	
	Autre, préciser: _____	7	أسباب أخرى، ما هي ؟ _____	
410	En comparaison avec une fille ou une femme/un garçon ou un homme ² , croyez-vous que vous avez ? 1. Moins de possibilités 2. Les mêmes possibilités 3. Plus de possibilités (lire à haute voix)		مقارنة بفتاة أو امرأة / فتى أو رجل، هل تعتقد أن لديك : 1. فرص أقل 2. نفس الفرص 3. فرص أكثر للقيام بما يلي: للباحث: قراءة الخيارات على الطرف المستجوب	
	Pour suivre vos études	1	متابعة الدراسة	
	Trouver un travail en adéquation avec mes compétences	1	الحصول على وظيفة تتناسب مؤهلاتي	
	Vivre seul(e)	1	العيش وحيدا	
	Vous engager dans des activités politiques	1	الانخراط في الأنشطة السياسية	
	Sortir seul(e)	1	الخروج بمفردك	
	Epouser la personne de votre choix	1	الزواج من الشخص الذي تختاره	

² Demander à propos des personnes du sexe opposé à celui de l'enquête.

411	En utilisant cette carte pouvez-vous me dire si vous êtes d'accord ou en désaccord avec les affirmations suivantes ? <i>Enquêteur : montrer carte C2</i>		باستعمال هذه البطاقة، أرجو أن تخبرني إن كنت توافق أم لا على المقولات التالية: للباحث: إظهار البطاقة (C2)	
	L'instruction est plus importante pour les garçons que pour les filles.	1	التعليم أكثر أهمية للولاد من البنات	
	La même éducation ³ doit être enseignée aux garçons et aux filles.	1	يجب أن تدرس نفس القيم للولاد و البنات	
	Dans une famille, ce sont les hommes qui doivent prendre les décisions.	1	في الأسرة، الرجال هم الذين يجب أن يتخذوا القرارات	
	Une femme mariée doit avoir la possibilité de travailler en dehors de son domicile si elle le souhaite.	1	المرأة المتزوجة يجب أن تكون لديها الفرصة للعمل إذا أرادت ذلك	
	Les hommes et les femmes devraient avoir les mêmes opportunités d'emploi et recevoir les mêmes salaires.	1	يجب أن يكون الرجال والنساء متساوين على مستوى فرص العمل والأجور	
	Les hommes devraient être les principaux pourvoyeurs économiques de la famille.	1	على الرجال أن يتحملوا القسط الأكبر من نفقات الأسرة	
	Les femmes doivent avoir la possibilité de se lancer en politique.	1	ينبغي أن تكون للنساء الامكانية في الانخراط في العمل السياسي	
	Il est permis à la femme de voyager seule.	1	يُسمح للمرأة السفر بمفردها	
	Une femme devrait jouir de son droit à l'héritage.	1	ينبغي أن تتمتع المرأة بحقوقها في الميراث	
	La part d'héritage qui revient à la femme devrait être égale à celle qui revient à l'homme.	1	ينبغي أن يكون نصيب المرأة من الميراث متساوياً مع نصيب الرجل	
	Les femmes et les hommes doivent avoir les mêmes droits en matière de divorce (décision de divorcer).	1	يجب أن يكون للمرأة و للرجل نفس الحقوق في الطلاق (قرار الطلاق)	
	Lorsqu'il n'y a pas beaucoup de travail, les hommes devraient avoir plus de droit à un emploi que les femmes	1	عندما تقل فرص العمل، ينبغي ان يكون للرجل الحق أكثر من المرأة في الحصول على عمل	
	Cela serait plus juste si les hommes contribuaient aux tâches ménagères et aux soins accordés aux enfants	1	من العدل أن يشارك الرجل في الأعمال المنزلية وتربية الأطفال	

³ Education fait référence aux valeurs, pas à l'enseignement scolaire.

412. En utilisant cette carte C3, avec quelle fréquence parlez-vous des sujets suivants avec les personnes suivantes ?

1. Régulièrement 2. Souvent 3. Parfois 4. Rarement 5. Jamais 6. Non concerné

1. بانتظام 2. في كثير من الأحيان 3. أحيانا 4. نادرا 5. أبدا 6 غير معني

اعتمادا على هذه البطاقة (C3)، بأي وتيرة تتحدث عن المواضيع التالية مع الأشخاص الآتي ذكرهم؟

	412_1 الاداء الدراسي Performance scolaire	412_2 الصداقة Amitié	412_3 العلاقات العاطفية، الجنس والعلاقات بين الأولاد والبنات Relations affectives, sexualité et rapports filles-garçons	412_4 الترويع / التحرش في المدرسة أو في مكان العمل أو في الشارع Intimidations/ harcèlements à l'école ou au travail, dans la rue	412_5 مستقبلك وعملك Votre avenir et travail
A. Père الأب	□	□	□	□	□
B. Mère الأم	□	□	□	□	□
C. Frère /sœur الاخ/ الأخت	□	□	□	□	□
D. Amis الأصدقاء	□	□	□	□	□
E. Epoux/épouse الزوج/الزوجة	□	□	□	□	□
F. Camarades de classe/ collègues الأقران في المدرسة والزملاء في العمل	□	□	□	□	□

الرقم N°	Intitulé de la question	Code	الرمز	محتوي السؤال	انتقل إلى Allez à
413	En utilisant cette carte, avec quelle fréquence effectuez-vous les activités suivantes : 1. Tous les jours 2. Plus de deux fois par semaine 3. Une ou deux fois par semaine 4. Quelques fois dans le mois 5. Rarement 6. Jamais Enquêteur : montrer carte C4			اعتمادا على هذه البطاقة، بأي وتيرة تمارس النشاطات التالية: 1. يوميا 2. أكثر من مرتين في الأسبوع 3. مرة أو مرتين في الأسبوع 4. بضع المرات في الشهر 5. نادرا 6. أبدا للباحث: إظهار البطاقة (C4)	
	Sortir avec des amis		1	الخروج مع الأصدقاء	
	Partir en excursion (camping, pique-nique, randonnée)		1	الذهاب في رحلة (مخيم، نزهة، جولة)	
	Aller au cinéma		1	الذهاب إلى السينما	
	Aller au théâtre		1	الذهاب إلى المسرح	
	Aller a la mosquée		1	الذهاب إلى المسجد	
	Aller a la bibliothèque		1	الذهاب إلى المكتبة	
	Assister à un concert / festival		1	حضور الحفلات و المهرجانات	
	Assister à un spectacle de rue		1	حضور عرض في الشارع	
	Sortir en discothèque / bar		1	الذهاب إلى الملاهي / الحانات	
	Aller dans un café / salon de thé		1	الذهاب إلى المقاهي قاعات الشاي	
	Visiter un musée		1	زيارة المتاحف	
	Aller voir une exposition (artistique)		1	الذهاب إلى معارض (تشكيلية)	
	Assister à un évènement sportif (match de foot)		1	حضور تظاهرات رياضية (مقابلات كرة القدم)	
	Pratiquer du sport		1	ممارسة نشاط رياضي	
	Voyager		1	السفر	

414	En moyenne, combien de temps par jour consacrez-vous à chacune des activités suivantes ?		ما هو معدل الوقت الذي تخصصه يوميا لكل من الأنشطة التالية؟	
	Regarder la télévision		مشاهدة التلفزيون	
	Heures	__	الساعات	
	Minutes	__	الدقائق	
	Ecouter la radio		الاستماع للراديو	
	Heures	__	الساعات	
	Minutes	__	الدقائق	
	Jouer aux jeux vidéos		الاستمتاع بالالعاب الفيديو	
	Heures	__	الساعات	
	Minutes	__	الدقائق	
	Lire des livres		قراءة الكتب (المطالعة)	
	Heures	__	الساعات	
	Minutes	__	الدقائق	

415	<p>En utilisant cette carte, pouvez-vous me dire combien de fois :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les jours 2. Plus de deux fois par semaine 3. Une ou deux fois par semaine 4. Quelques fois dans le mois 5. Rarement 6. Jamais <p>Enquêteur : montrer carte C4</p>		<p>اعتمادا على هذه البطاقة، الرجاء تحديد وتيرة قيامك بالأنشطة المذكورة أدناه حسب هذه الخيارات؟</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يوميا 2. أكثر من مرتين في الأسبوع 3. مرة أو مرتين في الأسبوع 4. بضع المرات في الشهر 5. نادرا 6. أبدا <p>للباحث : إظهار البطاقة (C4)</p>	
	Lisez-vous des journaux locaux ?	<input type="checkbox"/>	قراءة الجرائد المحلية	
	Lisez-vous des journaux étrangers?	<input type="checkbox"/>	قراءة الجرائد الأجنبية	
	Regardez-vous des chaînes télé locales ?	<input type="checkbox"/>	مشاهدة القنوات التلفزيونية المحلية	
	Regardez-vous des chaînes de télé étrangères ?	<input type="checkbox"/>	مشاهدة القنوات التلفزيونية الأجنبية	
	Ecoutez-vous des chaînes radios nationales?	<input type="checkbox"/>	الاستماع إلى محطات إذاعية وطنية	
	Ecoutez-vous des chaînes radio étrangères?	<input type="checkbox"/>	الاستماع إلى محطات إذاعية أجنبية	
	Fréquentez-vous des sites internet nationaux ?	<input type="checkbox"/>	زيارة مواقع أنترنت وطنية	
	Fréquentez-vous des sites internet étrangers ?	<input type="checkbox"/>	زيارة مواقع أنترنت أجنبية	

416	<p>En utilisant cette carte, dans quelle mesure la religion est-elle importante dans les aspects suivants de votre vie ?</p> <p><i>Enquêteur : montrer carte C5</i></p> <p>1 Très important 2 Important 3 Ni important, ni pas important 4 Pas important 5 Pas important du tout</p>		<p>اعتمادا على هذه البطاقة، ماهي الأهمية التي توليها للجانب الديني في الجوانب التالية من حياتك :</p> <p>للباحث: إظهار البطاقة (C5)</p> <p>1. مهم جدا 2. مهم 3. متوسط الأهمية 4. غير مهم 5. غير مهم تماما</p>	
	Habilleme	<input type="checkbox"/>	اللباس	
	Apparence	<input type="checkbox"/>	المظهر	
	Nourriture	<input type="checkbox"/>	الأكل	
	Choix politique	<input type="checkbox"/>	الاختيارات السياسية	
	Relations affectives	<input type="checkbox"/>	العلاقات العاطفية	
	Lieu de travail	<input type="checkbox"/>	مكان العمل	
	Transactions commerciales et financières	<input type="checkbox"/>	المبادلات التجارية والمالية	
	Mariage	<input type="checkbox"/>	الزواج	
	Relation avec l'autre sexe	<input type="checkbox"/>	العلاقة مع الجنس الآخر	
	Nature de l'emploi	<input type="checkbox"/>	طبيعة الشغل	
	Relations de voisinage	<input type="checkbox"/>	علاقات مع الجيران	
	Voyage	<input type="checkbox"/>	السفر	
	Héritage	<input type="checkbox"/>	الميراث	
	Culture et loisirs	<input type="checkbox"/>	الثقافة و الترفيه	
	Célébrations des fêtes familiales	<input type="checkbox"/>	الاحتفال بالمناسبات العائلية	

417	En utilisant cette carte, à quel point vous reconnaissez-vous dans les affirmations suivante ? Enquêteur : montrer carte C6		اعتمادا على هذه البطاقة، حدد المدى الذي تجد فيه نفسك في المقولات التالية: للباحث: إظهار البطاقة (C6)	
	Je suis citoyen du monde (j'appartiens au monde)	أ	أنا مواطن عالمي الانتماء (بلدي هي العالم كله)	
	Je suis Africain	أ	أنا إفريقي	
	J'appartiens à la région de la Méditerranée	أ	انتمي الى منطقة البحر الأبيض المتوسط	
	Je suis Maghrébin	أ	أنا مغاربي	
	Je suis Algérien / Tunisien / Marocain / Egyptien/ Libanais	أ	أنا جزائري / تونسي/ مغربي / مصري / لبناني	
	Je suis arabe	أ	أنا عربي	
	J'appartiens à la Oumma Islamique/chrétienne	أ	انتمي إلى الأمة الإسلامية / المسيحية	
	Je suis Amazigh	أ	أنا أمازيغي	

417_1	<p>A présent, je vais brièvement décrire certaines personnes. Je vous prie d'écouter chaque description puis de me dire si cette personne vous ressemble ou pas.</p> <p><i>Enqueteur: montrer carte C13</i></p> <p>1. Me ressemble beaucoup 2. Me ressemble 3. Me ressemble quelque peu 4. Me ressemble peu 5. Ne me ressemble pas 6. Ne me ressemble pas du tout</p>		<p>الآن سوف أصف أشخاصا معينين وأطلب منك أن تستمع جيدا إلى كل وصف ثم تقول لي إن كان الشخص الذي وصفته يشبهك أم لا وذلك حسب المقياس التالي :</p> <p>للباحث: إظهار البطاقة (13)</p> <p>1. يشبهني كثيرا 2. يشبهني 3. يشبهني قليلا 4. يشبهني نوعا ما 5. لا يشبهني 6. لا يشبهني في شيء</p>
	Il est important pour cette personne de penser à de nouvelles idées et d'être créatif(ve) ; de faire les choses à sa façon	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يفكر في أشياء جديدة وأن يكون مبدعا، وأن يتصرف بطريقته الخاصة
	Il est important pour cette personne d'être riche ; d'avoir beaucoup d'argent et de choses coûteuses.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يكون ثريا، وأن تكون له أموال كثيرة وأشياء باهظة الثمن
	Il est important pour cette personne de vivre dans un environnement sûr et de se sentir en sécurité.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يعيش في بيئة آمنة وأن يشعر بالأمن
	Il est important pour cette personne de passer du bon temps ; de se faire plaisir.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يقضي أوقاتا سعيدة وأن يشعر بالمتعة
	Il est important pour cette personne de faire quelque chose de bon pour la société.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يقوم بشيء جيد لصالح المجتمع
	Il est important pour cette personne de s'occuper des gens l'avoisinant, de prendre soin d'eux.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يهتم بجيرانه وأن يعتني بهم
	Il est important pour cette personne d'avoir beaucoup de succès	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يحظى بالنجاح الباهر
	Aller à l'aventure et prendre des risques est important pour cette personne ; avoir une vie passionnante.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يغامر ويركب المخاطر، ويعيش حياة مثيرة
	C'est important pour cette personne de toujours se comporter correctement ; cette personne tente de tout faire avec tact.	1_	مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يتصرف دائما بلباقة، وهو يحاول دوما أن يكون كيسا
	Faire attention à l'environnement, prendre soin de la nature sont importants pour cette personne.	1_	الاهتمام بالبيئة والعناية بالطبيعة أمران مهمان بالنسبة إلى هذا الشخص
	La tradition est importante pour cette personne; suivre les règles établies par la religion ou par la famille.	1_	التقاليد مهمة بالنسبة إلى هذا الشخص، ومنها إتباع القواعد التي أملاها الدين أو وضعها العائلة

418	Pour chacune des caractéristiques ou descriptions suivantes, indiquez à quel point chacune est vraie pour vous <i>Enquêteur: montrer carte C14</i> 1. Tout à fait en désaccord 2. Plutôt en désaccord 3. Plutôt en accord 4. Tout à fait en accord		حدد مدى تطابق كل واحدة من الخصائص أو الأوصاف التالية، مع ذاتك حسب المقياس التالي: للباحث: إظهار البطاقة (C14) 1. غير متطابقة تماماً 2. غير متطابقة عموماً 3. متطابقة عموماً 4. متطابقة تماماً
	Je pense que je suis une personne de valeur, au moins égale à n'importe qui d'autre	<input type="checkbox"/>	أظن أنني إنسان ذو قيمة، أو على الأقل متساو مع أي شخص آخر
	Je pense que je possède un certain nombre de belles qualités	<input type="checkbox"/>	أظن أنني أمتلك عدداً لا بأس به من الصفات الإيجابية
	Tout bien considéré, je suis porté à me considérer comme un raté	<input type="checkbox"/>	بالمحصلة النهائية، أميل إلى الاعتقاد أنني فاشل
	Je suis capable de faire les choses aussi bien que la majorité des gens	<input type="checkbox"/>	أستطيع أن أنجز الأمور بشكل جيد كأغلب الناس
	Je sens peu de raisons d'être fier de moi	<input type="checkbox"/>	لا أجد أسباباً كثيرة تجعلني فخوراً بنفسي
	J'ai une attitude positive vis-à-vis de moi-même	<input type="checkbox"/>	لدي موقف إيجابي من نفسي
	Dans l'ensemble, je suis satisfait(e) de moi	<input type="checkbox"/>	على العموم، أنا راض عن نفسي
	J'aimerais avoir plus de respect pour moi-même	<input type="checkbox"/>	أود أن أشعر بمزيد الاحترام لذاتي
	Parfois je me sens vraiment inutile	<input type="checkbox"/>	أحياناً، أشعر حقيقة أنني عديم الفائدة
	Il m'arrive de penser que je suis un bon à rien	<input type="checkbox"/>	يعتريني أحياناً الشعور بأنني لا أحسن شيئاً

PARTIE 5 : MIGRATION ET MOBILITE INTERNE

الرقم N°	Intitulé de la question	Code	الرمز	محتوي السؤال	انتقل الي Passer à
51	Vivez-vous toujours à l'endroit (ville, village, localité) où vous êtes né(e) ?			هل تسكن في الموقع (مدينة أو بلدة أو قرية) التي ولدت فيها؟	
	Oui	1		نعم	57
	Non	2		لا	
52	Durant les 5 dernières années, avez-vous changé de lieu de résidence ? Enquêteur : SI OUI, INSISTER : Combien de fois?			خلال الخمس سنوات الأخيرة كم مرة غيرت مكان إقامتك ؟ للباحث: إن كان الجواب (نعم) ينبغي التأكد من عدد المرات	
	Oui	1		نعم	
	Non	2		لا	57
52_1	Nombre de fois		1	عدد المرات	
53	Année de votre dernier déplacement		1 1 1 1 1	سنة آخر تغيير لمكان إقامتك	
54	Avez-vous effectué votre dernier déplacement en famille ou seul ?			هل غيرت مكان إقامتك الأخير مع العائلة أم بمفردك؟	
	Déplacement familial	1		مع العائلة	
	Déplacement individuel	2		بمفردك	
55	Quel est le lieu de résidence de votre dernier déplacement ?			ما هو مقر إقامتك خلال آخر تنقل ؟	
	Même commune	1		نفس البلدية	
	Commune de la même Wilaya / gouvernorat/région	2		بلدية في نفس الولاية / المحافظة / الجهة	
	Commune d'une autre Wilaya	3		بلدية في محافظة / جهة أخرى	
	Etranger	4		خارج البلد	
56	Quelle est la raison principale de ce dernier déplacement ?			ما هو السبب الرئيسي لهذا التغيير في محل الإقامة ؟	
	Déplacement familial	1		انتقال عائلي	
	Travail	2		العمل	
	Mariage	3		الزواج	
	Etudes	4		الدراسة	
	Logement	5		المسكن	
	Autres raisons : préciser _____	6		أسباب أخرى، ما هي؟	

	هل أنت مستعد(ة) لتغيير مقر إقامتك إن توفرت لك الفرص التالية؟		Etes-vous disposé(e) à changer de lieu de résidence si des opportunités se présentent à vous ?
57	نعم، إن تعلق الأمر بفرص عمل	A	Oui, s'il s'agit d'opportunités professionnelles
	نعم، إن تعلق الأمر بالزواج	B	Oui, s'il s'agit de mariage
	نعم، إن تعلق الأمر بالدراسة	C	Oui, s'il s'agit d'études
	نعم، إن تعلق الأمر بالسكن	D	Oui, s'il s'agit de logement
	لا، لست مستعدا لتغيير مقر إقامتي	E	Non, je ne suis pas disposé à changer de lieu de résidence

Emigration

الهجرة

58	هل عشت من قبل في الخارج ؟		Avez-vous déjà été à l'étranger ?
	نعم	1	Oui
514	لا	2	Non
59	في أي بلد كنت تعيش ؟ (رموز الدول)		Dans quel pays avez-vous déjà été ? (code des nationalités)
	البلد الأول _____	_____	Le premier pays _____
	البلد الثاني _____	_____	Le second pays _____
	البلد الثالث _____	_____	Le troisième pays _____
510	في أي من هذه البلدان أقمت الفترة الأطول؟ (البلد: إضافة رموز الدول)	_____	Dans lequel de ces pays avez-vous passé le plus de temps ? (Pays : mettre le code des nationalités)
510_1	ما هي فترة الإقامة (بالأشهر)	_____	Quel a été la durée de séjour ? Durée de séjour en mois
511	ما هو السبب الرئيسي لانتقالك داخل البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول؟		Quelle est la principale raison de votre déplacement dans le pays où vous avez passé le plus de temps?
	العمل	1	Travail
	الدراسة	2	Etudes
	العلاج	3	Santé
	انتقال عائلي	4	Déplacement familial
	تجمع عائلي	5	Regroupement familial
	السياحة/ زيارة بعض الأقارب	6	Tourisme/ Rendre visite à des parents
	أسباب أخرى، ما هي؟	7	Autre

512	Disposiez-vous d'une autorisation légale pour rester dans le pays où vous avez passé le plus de temps?		هل كان لديك ترخيص قانوني للبقاء في البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول؟
	Visa court séjour (tourisme, conférence, travail, etc.)	1	تأشيرة فترة قصيرة (سياحة، ندوة، عمل،...)
	Permis de travail	2	ترخيص للعمل
	Permis d'études	3	ترخيص لمزاولة الدراسة
	Autorisation de regroupement familial	4	ترخيص بتجمع عائلي
	Autre, préciser :	5	ترخيص آخر، ما
	Aucune	6	لا شيء
513	Si vous avez vécu à l'étranger pourquoi êtes-vous revenu(e) du pays où vous avez passé le plus de temps?		إن عشت في الخارج، لماذا عدت من البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول؟
	Fin de mon contrat de travail	1	إنهاء عقد عملي
	Fin de mes études	2	إنهاء دراستي
	Rejoindre mon époux/se	3	الالتحاق بزوجي / زوجتي
	Rentré (e) avec les parents	4	العودة مع أبوي
	Expiration de la durée de séjour	5	إنهاء مدة الإقامة
	Je désirais revenir au pays	6	أردت العودة إلى بلدي
	J'ai été expulsé(e)/ contraint(e) de rentrer au pays	7	طردت / كنت مضطرا للرجوع إلى بلدي
Autre (préciser)	8	أسباب أخرى، ما هي؟	
514	Aimeriez-vous émigrer ou ré-émigrer ?		هل ترغب في الهجرة أو العودة للهجرة؟
	Oui	1	نعم
	Je suis indécis	2	أنا متردد
	Non	3	لا
515	Quelles sont les 4 pays qui vous attirent le plus ?		ما هي الدول الأربعة التي تريد الهجرة إليها أكثر من غيرها؟
	Le premier pays _____	1 1 1 1	الدولة الأولى _____
	Le second pays _____	1 1 1 1	الدولة الثانية _____
	Le troisième pays _____	1 1 1 1	الدولة الثالثة _____
	Le quatrième pays _____	1 1 1 1	الدولة الرابعة _____

516	Votre choix du premier pays est-il aléatoire ou avez-vous une raison		هل اختيارك للدولة الأولى عشوائي أم لديك أسباب محددة ؟
	Maîtrise de la langue du pays	A	حذق لغة البلد
	Visa simple à obtenir	B	سهولة الحصول على التأشيرة
	Présence de membres de ma famille	C	تواجد أفراد عائلتي
	Présence d'amis	D	تواجد الأصدقاء
	De riches opportunités d'emploi (accès facile au marché de travail)	E	سهولة الحصول على فرصة عمل
	Niveau de vie abordable (vie pas chère)	F	مستوى معيشي في المتناول
	Choix aléatoire	G	اختيار عشوائي
517	Mentionner les principales raisons qui vous poussent à vouloir vous expatrier		ما هي الأسباب الرئيسية التي تجعلك ترغب في الهجرة؟
	Manque d'opportunités professionnelles dans le pays	A	قلة فرص العمل في بلدي
	Au pays les revenus sont inférieurs aux revenus à l'étranger	B	الأجور هنا منخفضة مقارنة بالأجور في الخارج
	Mauvaises conditions de vie	C	ظروف الحياة السيئة
	Pour échapper aux pressions et problèmes familiaux	D	للهرب من الضغوطات والمشاكل العائلية
	Aider ma famille	E	لمساعدة عائلتي
	Les opportunités d'études et de formations sont inadéquates	F	فرص الدراسة و التدريب غير كافية
	Manque d'opportunité pour acquérir de l'expérience	G	قلة الفرص للحصول على الخبرة
	Circonstances politiques et sécuritaires	H	لظروف سياسية و أمنية
	Autre, préciser : _____	I	أسباب أخرى، ما هي؟
518	Quelles sont les principales raisons qui vous incitent à partir à l'étranger ?		ما هي أهم الأسباب التي تدفعك للهجرة ؟
	Je veux découvrir d'autres pays	A	أريد اكتشاف دول أخرى
	Je veux vivre à l'étranger	B	أريد العيش في الخارج
	Rejoindre ma famille / des amis	C	الالتحاق بعائلتي/ بأصدقائي
	J'ai une offre d'emploi à saisir	D	لدي عرض عمل
	Je peux y faire mes études	E	أريد مواصلة دراستي هناك
	Attiré (e) par le mode de vie	F	يعجبني نمط العيش هناك
	Attiré (e) par les avantages sociaux	G	تعجبني المزايا الاجتماعية
	Mes compétences seront mieux mises en valeur	H	يمكنني تلمين مهاراتي بشكل أفضل
	Autre, préciser : _____	I	أسباب أخرى، ما هي؟

	كيف ستمول هجرتك ؟		
519	Comment allez-vous financer votre émigration ?		
	Epargne	A	الادخار
	Aide des parents	B	بمساعدة الأولياء
	Aide des amis(es)	C	بمساعدة الأصدقاء
	Autre, préciser : _____	D	موارد أخرى، ما هي؟
520	Quels sont vos plans une fois à l'étranger? Enquêteur: Lire les options de réponse		ما هي خططك إذا هاجرت الي الخارج؟ للباحث: عليك قراءة خيارات الأجوبة
	Emigrer d'un pays à l'autre	1	الهجرة من بلد إلى آخر
	Rester dans le pays de destination un certain nombre d'années	2	الاستقرار في بلد المقصد
	M'installer dans le pays de destination	3	البقاء في بلد المقصد عدة سنوات
	Je ne sais pas	4	لا أدري
521	Si vous avez la possibilité d'émigrer sans autorisation légale, le feriez-vous ?		إذا سنحت لك الفرصة للهجرة دون ترخيص قانوني، هل تفعل ذلك ؟
	Oui	1	نعم
	Non	2	لا
522	Quelle est la probabilité que cela se produise au cours des cinq prochaines années?		ما هو الاحتمال أن يحدث ذلك خلال السنوات الخمس المقبلة ؟
	Très probable	1	محتمل جدا
	Assez probable	2	محتمل إلى حد ما
	Peu probable	3	بعيد الاحتمال
	Très peu probable	4	مستبعد جدا
523	Pourriez-vous me dire si une ou plusieurs des personnes suivantes vit à l'étranger ? Enquêteur: lire les options suivantes		هل لي لك أن تقول لي إن كان أحد هؤلاء الأشخاص أو بعضهم مقيمين في الخارج؟ للباحث: عليك قراءة الخيارات التالية:
	Parents	1	الوالدين
	Epoux(se)	2	الزوج (ة)
	Frère(s)/sœurs	3	إخوة / أخوات
	Autres membres de la famille (cousins, etc.)	4	أقارب آخرون (أبناء عم، إلخ...)
	Amis	5	أصدقاء

524. En utilisant cette carte, avec quelle fréquence parlez-vous des sujets suivants avec elle/eux ?

1. Régulièrement 2. Souvent 3. Parfois 4. Rarement 5. Jamais 6. Non concerné

Enquêteur: montrer carte C3

اعتمادا على هذه البطاقة، كم مرة تتحدث في المواضيع التالية مع هؤلاء ؟
(1 بانتظام 2 عادة 3 قليلا 4 نادرا 5 أبدا 6 غير معني
للباحث: إظهار البطاقة (C3)

	524_1 الاداء التعليمي والمهني Performanc e scolaire et travail	524_2 العلاقات العاطفية، الجنس والعلاقات بين الأولاد والبنات Relations affectives, sexualité et rapports filles- garçons	524_3 الأخبار السياسية والاقتصادية الوطنية Actualité politique et économique nationale	524_4 الأخبار السياسية والاقتصادية الإقليمية Actualité politique et économique régionale	524_5 الأخبار السياسية والاقتصادية الدولية Actualité politique et économiques internationaux	524_6 قضايا الفساد Problèmes de corruption	524_7 الأمن خارج البيت Sécurité dans la rue
A. Parents الوالدين	__	__	__	__	__	__	__
B. Epoux(se) الزوج (ة)	__	__	__	__	__	__	__
C. Frère(s) et sœur(s) الإخوة والأخوات	__	__	__	__	__	__	__
D. Autres membres de la famille أقارب آخرون	__	__	__	__	__	__	__
E. Amis أصدقاء	__	__	__	__	__	__	__
F. Collègues / Camarades de classe زملاء العمل أو الدراسة	__	__	__	__	__	__	__

PARTIE 6 : POLITIQUE

الفصل 6 : السياسة

N°	Intitulé de la question	Code الرمز	محتوى السؤال	Passer à
61	<p>Pourriez-vous me dire si vous appartenez à l'un des groupes suivants comme sympathisant, participant, donateur ou bénévole?</p> <p>1. Oui, en tant que sympathisant 2. Oui, en tant que participant 3. Oui, en tant que donateur 4. Oui, en tant que travail bénévole 5. Non</p> <p><i>Enquêteur: Lire les options de réponse suivantes</i></p>		<p>هل تنتمي إلى احد المجموعات التالية كمؤيد أو مشارك أو مانح أو متطوع ؟</p> <p>1. نعم، كمؤيد 2. نعم، كمشارك 3. نعم، كمانح 4. نعم، كمتطوع 5. لا</p> <p>للباحث: عليك قراءة خيارات الأجوبة التالية:</p>	
	Association culturelle	<input type="checkbox"/>	جمعيات ثقافية	
	Organisation humanitaire ou caritative	<input type="checkbox"/>	منظمات إنسانية أو خيرية	
	Association de quartier	<input type="checkbox"/>	لجنة الحي	
	Association de femmes	<input type="checkbox"/>	جمعية نسوية	
	Maison de Jeunes, club sportif ou scouts	<input type="checkbox"/>	دار شباب، نادي رياضي أو كشافة	
	Organisation syndicale (syndicat étudiant, syndicat de travailleurs, commission de logement, etc.)	<input type="checkbox"/>	منظمات نقابية (نقابة طلاب، نقابة عمال، لجنة سكن، إلخ...)	
	Parti politique	<input type="checkbox"/>	حزب سياسي	
	Mouvement politique qui ne soit pas un parti politique	<input type="checkbox"/>	حركة سياسية ليست حزبا سياسيا	
	Groupe informel visant à offrir des services à la communauté (quartier, riverains, etc.)	<input type="checkbox"/>	جماعة غير رسمية تعمل على تقديم خدمات للمجتمع (الحي، الجيران، إلخ.)	
	Groupe politique d'obédience religieuse (exemple : groupe islamiste)	<input type="checkbox"/>	جماعة سياسية ذات اتجاه ديني (مثلا جماعة إسلامية)	
	Association religieuse	<input type="checkbox"/>	جمعية دينية	
	Autre (préciser) : _____	<input type="checkbox"/>	مجموعات أخرى، ما هي؟	

62	<p>En utilisant cette carte, avec quelle fréquence avez-vous participé aux activités suivantes au cours des derniers 12 mois?</p> <p><i>Enqueteur : montrer carte C7</i></p> <p>1. Plus d'une fois par semaine 2. Environ une fois par mois 3. Quelques fois dans l'année 4. Jamais</p>		<p>اعتمادا على هذه البطاقة، ما هي وتيرة مشاركتك في النشاطات التالية خلال الإثنى عشر شهرا الأخيرة؟</p> <p>للباحث: إظهار البطاقة (C7)</p> <p>1. أكثر من مرة في الأسبوع 2. مرة في الشهر تقريبا 3. بعض المرات في السنة 4. أبدا</p>	
	Participer à des activités ou meetings de partis politiques	<input type="checkbox"/>	المشاركة في نشاطات أو اجتماعات أحزاب سياسية	
	Faire un don à un parti ou une association	<input type="checkbox"/>	تقديم مساعدة مالية لحزب أو جمعية	
	Collecter des signatures ou signer des pétitions	<input type="checkbox"/>	جمع توقيعات أو التوقيع على عرائض	
	Participer à des rondes de nuit pour protéger votre quartier	<input type="checkbox"/>	المشاركة في دوريات ليلية لحماية حيك	
	Participer, assister ou aider à des manifestations	<input type="checkbox"/>	المشاركة، الحضور أو المساعدة في مظاهرات	
	Rejoindre un mouvement de grève	<input type="checkbox"/>	الالتحاق بحركة إضرابات	
	Utiliser des formes d'action violentes à des fins politiques ou sociales	<input type="checkbox"/>	استعمال العنف لأغراض سياسية أو اجتماعية	
	Participer à des campagnes électorales	<input type="checkbox"/>	المشاركة في حملات انتخابية	
	Participation politique via le web	<input type="checkbox"/>	المشاركة السياسية عبر الإنترنت	
	Participer à des activités ou meetings de partis politiques	<input type="checkbox"/>	المشاركة في نشاطات أو اجتماعات أحزاب سياسية	
	Faire un don à un parti ou une association	<input type="checkbox"/>	تقديم مساعدة مالية لحزب أو جمعية	
	Collecter des signatures ou signer des pétitions	<input type="checkbox"/>	جمع توقيعات أو التوقيع على عرائض	
	Participer à des rondes de nuit pour protéger votre quartier	<input type="checkbox"/>	المشاركة في دوريات ليلية لحماية الحي	
	Participer, assister ou aider à des manifestations	<input type="checkbox"/>	المشاركة، الحضور أو المساعدة في مظاهرات	
	Rejoindre un mouvement de grève	<input type="checkbox"/>	الالتحاق بحركة إضرابات	
	Utiliser des formes d'action violentes à des fins politiques ou sociales	<input type="checkbox"/>	استعمال العنف لأغراض سياسية أو اجتماعية	
	Participer à des campagnes électorales	<input type="checkbox"/>	المشاركة في حملات انتخابية	
	Participation politique via le web	<input type="checkbox"/>	المشاركة السياسية عبر الإنترنت	

63. En utilisant cette carte, avec quelle fréquence parlez-vous des sujets suivants avec les personnes suivantes ?

1. Régulièrement 2. Souvent 3. Parfois 4. Rarement 5. Jamais 6. Non concerné

Enquêteur: montrer carte C3

اعتمادا على هذه البطاقة، بأي وتيرة تتحدث عن المواضيع التالية مع هؤلاء الأشخاص؟

1. بانتظام 2. غالبا 3. بعض الأحيان 4 نادرا. 5 أبدا 6 غير معني

للباحث: إظهار البطاقة (3)

	63_1. الأحداث السياسية الوطنية Actualité politique nationale	63_2. الأحداث السياسية الدولية Actualité politique régionale et internationale	63_3. الامن في الشارع Sécurité dans la rue	63_4. المسائل الاقتصادية Questions économiques	63_5. مساحة اكبر للشباب من اجل التعبير عن آرائهم Plus d'espace pour que les jeunes puissent s'exprimer
A. Père الأب	__	__	__	__	__
B. Mère الأم	__	__	__	__	__
C. Frères /sœurs الاخ / الأخت	__	__	__	__	__
D. Amis الأصدقاء	__	__	__	__	__
E. Epoux/épouse الزوج/ الزوجة	__	__	__	__	__
F. Collègues /camarades de classe زملاء العمل أو الدراسة	__	__	__	__	__
G. Autres أشخاص آخرين، من هم	__	__	__	__	__

64	<p>Selon vous, quels sont les trois problèmes majeurs pour votre pays dans un futur proche?</p> <p>Inscrire le code dans les cases correspondantes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La situation économique 2. L'amélioration du niveau de vie 3. Démocratie / droits humains / cohésion sociale 4. L'amélioration du système éducatif 5. L'amélioration du système de santé 6. L'accroissement de l'influence de la religion dans le gouvernement 7. La lutte contre la corruption 8. Assainir les mœurs dans la société 9. La création/multiplication d'opportunités d'emploi 10. Faciliter l'accès au logement 11. La lutte contre la criminalité et la drogue 12. La lutte contre le terrorisme 		<p>حسب رأيك، ماهي أهم ثلاثة مواضيع متعلقة بالمستقبل القريب لبلدكم ؟</p> <p>سجل الرمز في الخانة المناسبة</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الوضعية الاقتصادية 2. تحسين مستوى المعيشة 3. الديمقراطية / حقوق الإنسان / التعايش 4. تحسين منظومة التعليم 5. تحسين نظام الصحة 6. تفعيل دور الدين في الحكومة 7. محاربة الرشوة 8. تطهير المجتمع من الأخلاق الرديئة 9. خلق و زيادة فرص العمل 10. تسهيل الحصول على السكن 11. محاربة الجريمة و المخدرات 12. محاربة الإرهاب 	
	Premier problème	<div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>		
	Deuxième problème	<div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>		
	Troisième problème	<div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>		

65	<p>En utilisant cette carte, dites-moi, sur une échelle de 0 à 10 quelle confiance vous accordez à chacune de ces institutions.</p> <p>0 signifie que vous ne faites pas du tout confiance à une institution et 10 que vous lui faites entièrement confiance.</p> <p>Enquêteur : montrer carte C8</p>		<p>اعتمادا على هذه البطاقة وعلى مقياس من 0 إلى 10، ماهو مستوى ثقتك في كل من المؤسسات التالية؟</p> <p>0 = ثقتك منعدمة في المؤسسة</p> <p>10 = ثقتك تامة في المؤسسة</p> <p>للباحث: إظهار البطاقة (C8)</p>	
	Le parlement	11	البرلمان	
	Les partis politiques	11	الأحزاب السياسية	
	Les politiciens	11	السياسيين	
	Les élus locaux	11	المسؤولين المنتخبين المحليين	
	L'administration locale	11	الإدارة المحلية	
	L'administration en général	11	الإدارات عموما	
	Les associations et les syndicats	11	الجمعيات و النقابات	
	Gouvernement	11	الحكومة	
	Les élections	11	الانتخابات	
	Les médias nationaux	11	وسائل الإعلام الوطنية	
	Les médias étrangers	11	وسائل الإعلام الأجنبية	
	Les associations religieuses	11	الجمعيات الدينية	
	La police	11	الشرطة	
	Les gens en général	11	الناس بصفة عامة	
	Le système légal	11	المنظومة القانونية	
	Le patronat	11	منظمة أرباب الأعمال	
	Système d'enseignement	11	نظام التعليم	
	Les hommes de religion	11	رجال الدين	
	L'union européenne	11	الاتحاد الأوروبي	
	La Ligue arabe	11	الجامعة العربية	
	Les Nations Unies	11	الأمم المتحدة	
	Les Etats Unis	11	الولايات المتحدة الأمريكية	
	L'Union du Maghreb Arabe (UMA)	11	الاتحاد المغاربي	

66	Suivez-vous l'actualité politique ?		هل تتابع الأحداث السياسية ؟	
	Toujours	1	يومية	
	Souvent	2	غالباً	
	Parfois	3	أحياناً	
	Rarement	4	نادرًا	
	Jamais	5	أبداً	
67	Est-ce que vous votez lorsque des élections sont organisées ?		هل تدلي بصوتك في الانتخابات ؟	
	Toujours	1	دائماً	
	Souvent	2	غالباً	
	Parfois	3	أحياناً	
	Rarement	4	نادرًا	
	Jamais	5	أبداً	
68	Avez-vous voté lors des dernières élections nationales ?		هل انتخبت في الانتخابات الوطنية الأخيرة ؟	
	Oui	1	نعم	610
	Non	2	لا	
69	Pourquoi n'avez-vous pas voté lors des dernières élections nationales ?		لماذا لم تنتخب في الانتخابات الوطنية الأخيرة ؟	
	Je n'avais pas l'âge légal pour voter	1	لم أبلغ السن القانونية للتصويت	
	J'étais à l'étranger	2	كنت خارج الوطن	
	Non intéressé	3	غير مهتم	
	Voter n'aura aucun effet	4	التصويت ما كان ليؤثر	
	Les élections ne sont ni justes ni transparentes	5	الانتخابات ليست نزيهة و شفافة	
	Autre	6	أسباب أخرى	
610	Voterez-vous aux prochaines élections?		هل ستشارك في الانتخابات القادمة ؟	
	Certainement	1	أكيد	
	Probablement	2	ربما	
	Certainement pas	3	لا بالتأكيد	
611	Y a-t-il un parti politique dont vous sentez plus proche que les autres?		هل هناك حزب سياسي تعتبر نفسك أقرب إليه من البقية؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	613
612	Lequel? Enquêteur : écrire le parti politique mentionné	_____	ما هو؟ للباحث: تدوين اسم الحزب المذكور	

613	<p>Le système politique de votre pays permet-il aux gens comme vous d'avoir leur mot à dire concernant l'action du gouvernement ? Utilisez la carte suivante pour répondre</p> <p><i>Enquêteur: montrer carte C9</i> 0) Complètement ... 10) Pas du tout ...</p>	<p>_____</p>	<p>إلى أي مدى يسمح النظام السياسي في بلدك لأتاس مثلك بأن يكون لهم رأي في العمل الحكومي؟ الرجاء الاعتماد على هذه الطاقة للإجابة. للباحث: إظهار البطاقة (C9)</p> <p>0 = تماما 10 = إطلاقا</p>	
614	<p>En utilisant la même carte, Pensez-vous que vous êtes en mesure de jouer un rôle actif dans un groupe politiquement engagé ?</p> <p><i>Enquêteur: montrer carte C9</i> 0) Complètement ... 10) Pas du tout ...</p>	<p>_____</p>	<p>اعتمادا على نفس البطاقة، هل تعتقد أنك قادر على لعب دور فعال في مجموعة ملتزمة سياسيا؟ للباحث: إظهار البطاقة (C9)</p> <p>0 = تماما 10 = إطلاقا</p>	
615	<p>Pensez-vous que la corruption est un phénomène courant dans votre pays ?</p>		<p>هل تعتقد أن الرشوة ظاهرة متفشية في بلدك ؟</p>	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
616	<p>Avez-vous déjà recouru à la corruption ("rashwa")?</p>		<p>هل سبق لك أن قدمت رشوة؟</p>	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
617	<p>Pensez-vous que le népotisme est un phénomène courant dans votre pays?</p>		<p>هل تعتقد أن الوساطة (استغلال صلة القرابة) ظاهرة متفشية في بلدك؟</p>	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
618	<p>Avez-vous déjà recouru au népotisme?</p>		<p>هل سبق لك أن استعملت الوساطة ؟</p>	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	

619	<p>En utilisant cette carte, dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes ? <i>Enquêteur: montrer carte C2</i></p> <p>1. Entièrement d'accord 2. D'accord 3. Pas d'accord 4. Pas du tout d'accord <i>Enquêteur: lire les affirmations suivantes.</i></p>		<p>اعتمادا على هذه البطاقة، إلى أي مدى توافق على المقولات التالية؟ للباحث: إظهار البطاقة (C2)</p> <p>1. أوافق تماما 2. أوافق 3. لا أوافق 4. لا اتفق تماما</p> <p>للباحث: ينبغي قراءة المقولات التالية:</p>	
	Les religieux ne doivent pas influencer les gens dans leurs décisions politiques	1	لا ينبغي لرجال الدين أن يؤثروا على الناس بشأن قراراتهم السياسية	
	Il serait souhaitable pour [le pays] que davantage de personnes aux croyances religieuses fortes occupent des postes de représentation ou de responsabilité politique.	1	من المستحسن للبلد أن يحتل أشخاص من ذوي الاعتقاد الديني الراسخ مناصب نيابية أو يتحملوا مسؤوليات سياسية	
	Les hommes de foi devraient avoir de l'influence sur les décisions du gouvernement	1	ينبغي أن يكون لرجال الدين تأثير على قرارات الحكومة	
	La pratique religieuse est une affaire privée qui devrait être séparée de la vie socio-économique.	1	الممارسة الدينية مسألة خاصة ينبغي أن تفصل عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية	
620	<p>Les systèmes suivants sont-ils bons ou mauvais pour gouverner votre pays ? <i>Enquêteur: montrer carte C10</i></p> <p>1. Très bon 2. Bon/acceptable 3. Mauvais 4. Très mauvais</p>		<p>هل الأنظمة التالية جيدة أم سيئة لتسيير بلدك ؟ للباحث: إظهار البطاقة (C10)</p> <p>1. جيدة جدا 2. جيدة / مقبولة 3. سيئة 4. سيئة جدا</p>	
	Système dirigé par un groupe fort qui ne dépend ni du parlement, ni des élections	1	نظام تقوده مجموعة قوية لا تخضع لا للبرلمان ولا للانتخابات	
	Système où des experts – et non un gouvernement – prennent des décisions en fonction de ce qui peut être le mieux pour leur pays.	1	نظام يقوم الخبراء فيه - وليس الحكومة - باتخاذ القرارات على أساس ما هو أفضل لبلدهم.	
	Régime dans lequel les représentants dépendent et doivent rendre des comptes aux citoyens	1	نظام يخضع فيه النواب للمساءلة والمحاسبة من قبل المواطنين	

621	Pensez-vous que le gouvernement devrait promouvoir l'égalité hommes-femmes dans les domaines suivants ? <i>Enquêteur: montrer carte C11</i> 1. Oui, absolument 2. Oui, quelque peu 3. Non, pas du tout		هل تعتقد أنه على الحكومة تعزيز المساواة بين الرجال والنساء في المجالات التالية؟ للباحث: إظهار البطاقة (C11) 1. نعم، بالتأكيد 2. نعم، إلى حد ما 3. لا، على الإطلاق	
	Marché du travail	1	سوق العمل	
	Education	1	التعليم	
	Participation politique	1	المشاركة السياسية	
	Code de la famille (mariage, héritage, garde d'enfants, divorce, etc.)	1	قانون الأسرة (الزواج، الميراث، رعاية الأطفال، الطلاق، إلخ)	
622	Avez-vous connaissance des programmes et politiques mis en place par le gouvernement ? 1. Oui, j'ai eu connaissance et j'ai bénéficié 2. J'ai eu connaissance seulement 3. Non		هل أنت على علم بالبرامج والسياسات التي وضعتها الحكومة ؟ 1. نعم أنا على علم وقد استفدت 2. أنا على علم 3. لا	
		1		624
		2		
		3		
623	Quel programme?		ما هي المجالات؟	
	Protection sociale (solidarité)	1	الحماية الاجتماعية (التضامن)	
	Programme pour l'emploi et l'entrepreneuriat	1	برامج للتشغيل وبعث المؤسسات	
	Logement	1	السكن	
	Bourses d'études	1	المنح للدراسية	
	Autre	1	مجالات أخرى	
624	Avez-vous connaissance des programmes de l'Union européenne mis en œuvre dans votre pays? Oui Non		هل أنت على علم ببرامج الاتحاد الأوروبي التي تنفذ في بلدك؟ نعم لا	
		1		626
		2		
625	Quel(s) programme(s) ?		ما هي هذه البرامج ؟	
	Programme1 : _____	1	البرنامج الأول	
	Programme2 : _____	1	البرنامج الثاني	
	Programme3 : _____	1	البرنامج الثالث	

626	Selon vous, qui bénéficie le plus de la coopération avec l'Union européenne?		من برأيك الأكثر استفادة من التعاون مع الاتحاد الأوروبي؟	
	Le peuple en général	1	الشعب بصفة عامة	
	Les puissants et les riches	2	أصحاب النفوذ والأغنياء	
	Le gouvernement actuel	3	الحكومة الحالية	
	Les politiciens	4	السياسيون	
	Des acteurs externes	5	أطراف خارجية	
	Services de sécurité	6	الاسلاك الأمنية	
	La jeunesse	7	الشباب	
	La société civile	8	المجتمع المدني	
	Autre (préciser): _____	9	أطراف أخرى، ما هي؟ _____	
627	En utilisant cette carte, comparé aux personnes de votre âge, comment vous classez-vous ? <i>Enquêteur: montrer carte C12</i> 0 le plus pauvre 10 le plus riche	_____	اعتمادا على هذه البطاقة، ومقارنة بالأشخاص الذين في سنك، كيف تصنف نفسك ؟ للباحث: إظهار البطاقة (C12) 0 = الأفقر 10 = الأغنى	
628	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous fait l'objet de n'importe quelle(s) forme(s) de violence(s) physique(s)?		خلال الإثني عشر شهرا الماضية، هل تعرضت لأي نوع من أنواع العنف المادي (البدني) ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	631
629	Qui était responsable de la dernière forme de violence dont vous avez fait l'objet ?		من كان المسؤول على هذا العنف ؟	
	Un inconnu	1	مجهول	
	Elève/Étudiant/Collègue de travail	2	تلميذ / طالب / زميل في العمل	
	Responsable /Formateur/Entraîneur	3	مسؤول / مدير / مدرب	
	Un(e) ami(e)/une connaissance	4	صديق (ة) / أحد من معارفك	
	Ex-compagne/compagnon	5	صديقك / صديقتك السابق (ة)	
	Un membre de la famille	6	فرد من العائلة	
	Époux/Épouse	7	الزوج / الزوجة	
	Voisins	8	الجيران	

630	Le responsable de cette dernière forme de violence était ?		هل كان المسؤول عن هذا العنف:	
	Un homme	1	رجلا	
	Une femme	2	امراة	
631	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous été confronté(e) à une ou des personnes agissant envers vous de manière offensante ou indésirable ?		خلال الإثنى عشر شهرا الماضية ، هل تعرض لك أشخاص بالهجوم أو تصرفوا معك بطريقة مهينة أو غير مقبولة ؟	
	Oui	1	نعم	
	Non	2	لا	
632	Qui était responsable de la dernière offense ?		من كان المسؤول عن هذا الاعتداء؟	
	Un inconnu	1	مجهول	
	Elève/Étudiant/Collègue de travail	2	تلميذ / طالب / زميل في العمل	
	Responsable /Formateur/Entraîneur	3	مسؤول / مدير / مدرب	
	Un(e) ami(e)/ une connaissance	4	صديق (ة) / أحد من معارفك	
	Ex-compagne/compagnon	5	صديقك / صديقتك السابق (ة)	
	Un membre de la famille	6	أحد أفراد العائلة	
	Époux/Épouse	7	الزوج / الزوجة	
	Voisins	8	الجيران	
633	Le responsable de la dernière offense était ?		من كان المسؤول عن هذا الاعتداء ؟	
	Un homme	1	رجل	
	Une femme	2	امراة	